

# 台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2021年9月6日号 東京発行 NO.292

発行元:株式会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 TEL: 03-5917-0045 FAX: 03-5917-0047 E-mail: info@taiwannews.jp 台湾代表處 新北市林口區文化二路一段266號 B1-8 TEL: 02-2608-6177  
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350円(税込) 定期購読 12回: 3,500円(税込)/NT.1,000お得な航空券は  
チャイナ エアライン  
公式ホームページへ!

www.china-airlines.com/jp/jp CHINA AIRLINES

## 台湾代表団、東京五輪で絶好調 ～在日台湾人たちは選手を応援



在日台湾人たちは選手団を見送った



見送る記念撮影



戴資穎選手(写真提供:中央社)

新型コロナウイルスの影響を受けて一年延期した東京オリンピックは、8月8日の閉会式をもって終了した。観客席からの応援がなしにもかかわらず、台湾代表団は今大会で2金4銀6銅計12メダルの成績を挙げ、台湾のスポーツ史上最高の近代五輪記録を更新した。台湾選手団に同胞の支持を感じさせるため、在日台湾人たちは動員して選手団に食品やプレゼントを贈与し、同日選手団が帰国する際に空港まで見送った。

### 開会式の放送で

#### NHK アナは「台湾です」と紹介

7月23日夜に開催された開会式で台湾選手団の入場順が話題となった。慣例の「チャイニーズ・タイペイ」ではなく、実際には韓国の「大韓民国」の後に入場したことで、「台湾」の名称によって決められた入場順だ。

また台湾選手団が入場する際、NHKの生中継で和久田麻由子アナが「台湾です」と紹

介したことも、台湾のSNSでは大きく反響が起き「ありがとう日本」「台日友好」など感謝の声があがった。

### 熱い戦いを見せてくれた台湾選手たち

今大会に出た台湾人選手は68人で、最初から素晴らしい試合を貢献した。7月24日に行われた男子柔道で、パイワン族出身の楊勇緯は大活躍で銀メダルを確保。試合後楊のSNSフォロワーが激増し、一時話題となった。女子重量挙げでは、世界記録保有者郭婞淳が59キログラム級に参加し、オリンピック記録を更新して金メダルを獲得。これにより、台湾は重量挙げ項目で3大会連続金メダルの成績を成し遂げた。

体操でも、男子あん馬にデビューした李智凱は第2位の成績を残し、史上初銀メダルを取った。決勝戦の前に、彼はまだ小学生の頃に出演したドキュメンタリー映画「飛べ!男の子」で、彼がインタビューに応じて「将来は

オリンピックに出たい」の映像は、台湾で大きく反響を起した。

男子アーチェリー団体戦も、準々決勝で強豪中国を破り、17年ぶり銀メダルを確保した。女子テコンドーと女子ボクシングとも銅メダルを獲得した。

球類スポーツでは、バドミントン項目において素晴らしい成績を残した。まずは李洋、王齊麟ペアが男子団体に参加し、各強豪ペアを下して決勝に進出。決勝戦で中国ペアを制圧して金メダルを獲得した。また女子世界ランキング一位の戴資穎も全勝でグループステージを抜けて決勝戦に入ったが、相手に敗れて銀メダル。台湾人は試合後、彼女のSNSに「ありがとう!」「良い試合だった!」お疲れ様です」と感謝した。

卓球も、東京オリンピックから始まった混合ダブルスで、世界一位の林昀儒、鄭怡靜ペアは順調に準決勝まで進んだが、日本の水

谷、伊藤ペアに負けて銅メダル。ゴルフでは最初にミスによって下から3番目に落ちたが、最後に共同3位まで追いつけて延長戦に参加した。延長戦では大逆転を見せて銅メダルを手に入れた。

台湾のSNSでは、毎日台湾選手の試合を見て応援をしていた。メダルの獲得を問わず、力を尽くして最後まで戦った台湾選手たちの表現に喝采を送った。東京オリンピックを通じて、台湾人は一丸となった。その中には、在日台湾人たちの姿が現れた。

### 選手に同胞の気持ちを感じさせた

#### 在日台湾人たち

台湾対日本窓口「台北駐日経済文化代表処」は、選手の世話を担っていた。謝長廷・駐日代表のSNSでは、選手の支援や選手を招待する写真をいくつ載せている。その裏に代表処の仕事を支えているのは、在日台湾人たちだった。

## 台湾産ワクチンが8月23日より 現地で接種開始～蔡英文総統は率先接種



台湾産ワクチンは、8月23日から接種を始めた(写真提供:中央社)



蔡英文総統は率先してワクチンを接種(総統府より)

台湾の製薬会社が開発した新型コロナウイルスワクチンが8月23日より接種が開始された。蔡英文総統は率先してワクチンを接種。ワクチンの安全性と有効性をアピールした。

台湾の製薬会社「メドジェン・ワクチン・バイオロジクス(先端疫苗生物製劑)」が開発したワクチンは、今年の7月に最終段階の臨床試験までのデータとして台湾当局から緊急使用許可(EUA)を取得して生産態勢を整えた。

台湾では7月より、20歳以上を対象にワクチン接種の意欲調査が始まった。その後、台湾製のワクチンも選択肢の一つとして調査に加わったが、一方でそのワクチンの緊急使用に対し、野党などから批判と疑問が噴出し、物議が沸騰している。台湾最大の野党国民党は、今年5月から台湾の感染拡大を背景に、蔡英文政権のワクチン政策を追究し、7月に先端疫苗ワクチンが緊急使用の許可を取った事に「取引先の便宜を図る行為」として批判

した。蔡英文総統は8月23日に率先して台湾製のワクチンを接種した。台湾総統府のSNSはその模様を配信し、ワクチンの安全性と有効性をアピールした。また頼清徳副総統も、自らのSNSで「先端疫苗ワクチンの接種意欲調査を完成した」と発し、台湾産ワクチンを支持する意向を示した。

台湾の報道機関によると、8月中旬までの台湾のワクチン接種率は40%に迫っているが、第2回の接種はわずか3.18%。現在接種されている英アストラゼネカ製と米モデルナ製ワクチンは現在約20万回分しかなく、ワクチン不足が直面している。

一方、日本の首相官邸ホームページが公表したデータによると、一回以上の接種者は51.3%で2回接種者は39.7%。また厚生労働省によると、日本でワクチンの開発や生産体制の整備に取り組んでいる企業、研究機関は複数以上に上り、目下、日本産ワクチンの実現に期待している。

## 台湾、警戒レベル2に引き下げから1ヶ月 ～日常生活が徐々に回復

台湾政府は域内感染が減少したことにより、7月27日に全国の警戒レベルを3から2に引き下げた。実施期間は2週間程とされているが、8月10日と24日に延長し、実施以来約1ヶ月が経過した。日常生活の制限が徐々に解放するほか、9月の新学期に向けて政策の整備が進んでいる。

5月中旬の感染拡大により、台湾の毎日の新規感染者数が3桁の大山に乗り、台湾当局は同19日に台湾全域の警戒レベル「第3級」を発令した。そして6月上旬に南米のペルーから帰国した台湾人に、世界中で感染爆発が起きたデルタ株は検出され、警戒レベルは引き続き3級に維持していた。

7月に入って台湾は毎日新規感染者数が2桁まで減ってきたことで、警戒レベル3は7月27日から警戒レベル2に引き下げた。中央防疫センターによると、実施期間は2週間程定められており、感染状況を観察しながら、警戒レベルの調整を行う予定だった。

中央防疫センターでは、マスクの着用、ソーシャルディスタンスを取ること、公共空間の人数制限を呼びかけているとともに、8月4日からレストランの店内利用を再開したが、各地方ではそれぞれのルールを作り、必ずしも政府の指示に従ってはなかった。

8月の毎日新規感染者数は1桁までに減少。したがって政府は同10日と24日に警戒



台湾、レストランの店内利用を再開した(写真提供:中央社)

レベル2の延長を決めた。これにより、室内外の人数制限は24日から室内人数は80人、室外人数は300人まで許されたほか、政府の要請で休業する勉強センター(K書中心)、社区大学およびプールは、営業が再びできた。一方、カラオケやクラブの営業再開について、まだ開放されていない。

感染拡大の最初に実施されてきた不登校政策も、9月の新学期から解消する予定だが、学校内のクラスターを防ぐため、台湾では教師にワクチンの接種を勧誘している。そして通勤、通学時間に合わせるため、各交通機関は8月24日に感染拡大前の時刻表に戻った。

## 日台の外務・防衛担当閣僚が 初のテレビ会議開催～対中抑止を議論

自民党と台湾の民進党は8月27日、双方の外交・防衛政策の責任者がテレビ会議で初めて協議した。主に東・南シナ海に進出する中国への抑止策を巡り意見交換した。日本側は外務・防衛担当閣僚協議の「与党版」と位置づけ、今後も議員レベルの外交を深める見込み。なお、開催は自民党からの呼びかけだった。

自民党からは佐藤正久外交部会長と大塚拓国防務部会長が参加。台湾側は民進党の立法委員で主に外交を担う羅政政氏や国防担当の蔡適応氏が共に議論した。

日台間は国交がないため、政府の閣僚が表立って活動するのが難しい。その上で佐藤氏は「政府間の実務者交流は制限がある。与

党の責任者が政策を積み重ねることが日台関係の強化につながる」と述べた。

羅氏は日台共同の途上国への支援を提案した。参加した4氏は今後も両党の枠組みで話し合いを続け、新型コロナウイルスの感染収束を見極めながら対面の会談を開く方針も確認した。

日本政府は今年に入り、台湾有事の可能性を踏まえた動きを強めており、日米両政府は4月、首脳会談の共同声明としては52年ぶりに「台湾海峡の平和と安定の重要性を強調」と記し「兩岸問題の平和的解決を促す」と唱えた。

台湾の対日窓口機関「台北駐日経済文化代表処」の向明徳政務部長は「断交以来日台



日台の外務・防衛担当閣僚が初のテレビ会議開催(民進党外務・防衛政策委員長の)

関係の大きな一歩」と会議を評価し、佐藤氏と大塚氏の出席に感謝。また「中国が武力で一方的に台湾海峡の現状を改変する行為は、日本にも影響を及ぼす」と言及し「台湾と日本はこれから外交、防衛および経済領域で協力していきたい」と呼びかけている。

なお、日本は6月以降、新型コロナウイルスを念頭に米軍や豪州軍などと共同訓練を実施している。

### TOPIC

#### 日本語版

- 米商務省、台湾放棄論を否定 総統府が感謝「約束の磐石が示された」 2面
- 主計総処、今年の経済成長見通しを5.88%に上方修正 3面
- 中国ブラザーズが前期制す〜林威助は監督初年度で優勝 4面

#### 中国語版

- 日總首次線上研修班 秘書長工作經驗談 9面
- 用音楽治愈人心 戰勝疫情 張文乃的無國界音樂人生 9面
- 觀光局快閃店 台灣遊樂場 一秒從東京到台灣 10面
- 台文化中心與誠品日本橋合作 促台日作家交流五年對談 10面
- NEXT MEATS「優植」代替肉 推廣地球永續發展 11面

WEBでもニュース記事が読めます  
<https://taiwannews.jp/>

南国料理で宴会プラン楽しく歓迎!!

予約電話: (03)5215-2537



# 米務省、台湾放棄論を否定 総統府が感謝「約束の盤石さが示された」



米務省、台湾放棄論を否定(写真提供:中央社)  
米務省のプライス報道官は8月19日の記者会見で、「台湾海峡の平和と安全への関心は不変だ」と述べ、インド太平洋地域の安全と安定における重要性はアフガニスタ

ンや世界のその他の地域で起こった出来事によって変わることはないとの考えを示した。総統府の張惲報道官は8月20日、バイデン政権への感謝を表明した。  
アフガニスタン情勢を巡り、中国の国営メディアは「米国は信頼できない」といった旨の論説を繰り返している。台湾内部でも、台湾海峡有事の際に米国は台湾を見捨てるのではないかと議論の一部が噴出している。  
プライス報道官は会見で、「米国は台湾への約束をより明確にすることを考えているのか」との報道機関からの質問に対し、正面からの回答は避けつつも、台湾海峡の平和と安全に対する関心は変わらないと説

明した。  
また、バイデン米大統領は8月18日放送のABCテレビのインタビューで、アフガニスタンは台湾や韓国、北大西洋条約機構(NATO)とは根本的に異なると言及し、「NATO加盟国にいかなる人が侵略あるいは行動を起こそうとも、米国は反応する。日本や韓国、台湾に対しても同じであり、それ(アフガニスタン)とは比べられない」と述べた。  
総統府の張惲報道官は、バイデン氏とバイデン政権が米台関係の基礎となる「台湾関係法」や台湾に対する「6つの保証」を実際の行動で履行し、台湾への約束の盤石さを示していることに感謝した。

# 台湾、正規留学生らの入国再開へ 在宅検疫中に2度の検査義務付け



台湾、正規留学生らの入国再開へ(写真提供:中央社)  
正規留学生らの台湾への入国が再開されること8月20日、台湾教育部関係者の話で分かった。学生は入国後14日間の在宅検疫(外出禁止)と、期間中2度の新型コロナウイルス検査を受けた上で、7日間の自主健康管理(公共の場への出入り自粛など)が求められる。  
関係者によると、同部は中央感染症指揮センターが留学生の入国を許可したと

して、受け入れ再開に向けた準備を進めるよう各学校に通知。8月23日に正式な文書を提出した。  
潘文忠教育部長は8月11日、新入生や同部の奨学金を受給する中国語学習者などを含む計約1万3000人を優先的に入国させる考えを示していた。同部は、ビザや出入国許可証の手続きは学校側がリストを提出するなどして行われると説明。学生は航空券や検疫場所の確保に加え、搭乗前3日以内に受けたPCR検査の陰性証明も必要だとしている。  
また、入国時にはPCR検査や14日間の在宅検疫が必要とし、10~12日目には家庭用検査キットを使った検査、12~14日目には再びPCR検査をしなければならないという。その後7日間は自主健康管理が求められる。  
一方、一般の中国語学習者や交換留学生の受け入れは当面見合わせるとしている。

# 振興券、1人5000元分発行へ 早ければ10月初めにも



振興券の発行は、コロナ禍で経済的に打撃を受けた飲食業や宿泊施設、屋台、小売店などの業者を支援する(写真提供:中央社)  
台湾行政院(蘇貞昌院長)は8月16日、新型コロナウイルス感染制御の前提の下、振興券をなるべく早く発行する姿勢を示した。当初は個人が1000台湾元(約3900円)負担することで5000元(約2万円)分消費できる「五倍券」を発行する構想だったが、1000元を政府が全額負担する



台湾10月初めに1人5000元分振興券発行へ(写真提供:中央社)  
方針が固まったと明らかにした。  
台湾では昨年、個人消費を刺激するため、1人当たり1000元を支払うことで3000元(約1万1800円)分の買い物ができる「三倍券」が発行されている。  
行政院は8月16日、与党・民進党の立法委員を集め、振興券発行について意見を交

わした。会議の後、羅秉成報道官が蘇氏に代わりコメントを発表。蘇氏は感染状況が安定してきたことに触れた上で、制限の緩和を見据え経済振興策の策定を進めていると説明。振興券の発行は、コロナ禍で経済的に打撃を受けた飲食業や宿泊施設、屋台、小売店などの業者を支援するためのものだとした。また、個人が支払う予定だった1000元を政府負担とした理由については、今年の経済成長率が過去11年で最高を更新する見通しだとし、経済成長の成果を国民に享受してもらおうためなどと話した。  
発行時期について、同党立法院党団(議員団)の柯建銘院内総務は「ワクチンの接種率を考慮する必要がある」と言及し、10月初めに発行できる可能性があるとの見方を示した。

# ウイルスを19日間で制圧 台湾屏東県の取り組みと経緯



台湾屏東県はこのほど、19日間でデルタ株を制圧した経緯を同県の広報及び国際事務部が公表した。  
2020年初頭にCOVID-19によるパンデミックが発生して以来、世界は未だ、このウイルスの脅威に晒されている。しかし、新型コロナウイルスはさらに進化し、変異を繰り返している。2021年には、さら

村全体の消毒作業(写真提供:屏東県政府)  
なる伝染力をもつデルタ変異株が確認された。既に142の国に拡散している。周囲から離れた島国である台湾の屏東県においても、今年の6月にデルタ株の侵入と拡散が確認された。それでも、屏東県政府は迅速な決断と対応を行い、強化措置を執った。そして僅か19日間でこの脅威のウイルス、デルタ変異株を制圧した。この成功

例は世界でも珍しい。  
屏東県は、台湾の最南端に位置する県であり、県内の「墾丁」は最も外国人観光客に愛される観光地だが、このことで屏東の名は遠くまで知れ渡ることとなった。  
今年6月23日、屏東県枋山郷に初の感染者が確認された後、すぐに10人を超える新規感染者が確認された。当初、疑われる感染経路は三つあり、一つはペルーからの入国で感染が確認された孫と祖父(母)。屏東県政府は慎重に検体を採取し、ウイルス遺伝子配列解析を中央流行病指揮センターへ要請した。台湾国内でこのような要請があったのは屏東県が初めてで、世界が恐れるデルタ株が検出されるとは予想だにできなかった。  
「あらゆる努力をし、必ず感染拡大を阻止しなければいけないと、ただその思いで一杯だった!」と、潘孟安県知事は当時、複雑な心境で語った。この台湾で、当初変異ウイルスの感染拡大予防対策について参考にできるものはなにもなかったし、医療資源についても都会とは比べものにならない環境で、最南端の屏東でデルタ株が一度拡散すれば、台湾全体に一気に広まる可能性が高かったためだ。この突然の襲来は、静かな海辺の漁村の人々に多大な影響を与えた。  
屏東県潘孟安知事と県政府チームは即刻、「この強敵に勝つには我々がこのウイルスよりも速く動くしかない」と防疫措置強化を執ることを決定した。まず、現地の楓港(フォ



物資搬送に現地の農業用車を利用(写真提供:屏東県政府)  
ンガン)村と善餘(サンイー)村二つの村のスーパー、コンビニ、飲食店、(伝統)市場などは6月26日から三日間の営業停止と全面的な環境消毒作業を行い、次に住民にもできる限り家での自粛を呼びかけ、更に地域の全員を検査するためPCR検査会場を設置、最後に「小ロックダウン(村封鎖)」により人々の交流が原因の感染を減らそうとした。



現地の学校でPCR検査会場を設置(写真提供:屏東県政府)  
とした疫学調査を行い、在宅隔離の基準拡大、全域のPCR検査の実施、ワクチンの接種、及び「小ロックダウン」による営業の停止、人々の流れの抑制、周囲の環境清拭消毒の強化措置を同時に執った。その中で最重要とされたのは、6月24日の枋山郷全域におけるPCR検査会場の設置であり、設置してからPCR検査終了日、7月2日までの計9日間で、合計一万人超のPCR検査を行ったところ、全員陰性だった。感染拡大に至らなかったことに県庁チームはほっと胸を撫で下ろした。

「小ロックダウン」を実行するには住民の生活問題の解決も必要のため、県政府チームを動員して、約1000人分のティッシュペーパー、缶詰、麺類、白米、クッキーなど支援物資セットを夜通し準備して、自粛中に食料品が不足しないよう同26日に朝一で人々の手に届けた。県政府と枋山の距離は100kmもあるため、常時状況把握と対策が取れるよう、同日午後には枋山で前進指揮所を設置した。同時に潘孟安知事は、中央政府に1200回分のワクチンの追加供給を要請した。また、村民への手厚い保護のためにワクチン接種計画を立て、早急に接種できるよう急いだ。さらに村民を安心させるため、自ら現地に赴き村民の前で話をした。  
一時はコントロール可能と判断するも、6月25日に何十km離れた枋寮郷の老夫婦が感染経路不明な新規感染者として確認された。現地に一つしかない病院(枋寮病院)は外来診療を中止せざるを得ず、再び県内に緊張が走った。屏東県庁チームは枋山郷専用「枋山模式」という対策を取り、感染経路を断つ為、枋寮病院の周りにPCR検査の会場を多数設置し、この念入りな対処でウイルスと対抗した。その間、県庁チームは「料敵從寛(敵情過大視)」の原則でしっかりと



株式会社  
CML シー・エム・エル

# CML E.T. Oil

髪に美しい輝きと柔らかな質感を与える  
洗い流さないヘアトリートメント



- ローズ
- フローラル
- グリーンティー
- ミックス



All in one  
アルガンオイル  
馬油  
スクワレン





## 主計総処、今年の経済成長見通しを 5.88%に上方修正



台湾の2021年の経済成長見通しを5.88%に上方修正した(写真提供:中央社)

台湾行政院主計総処は8月13日、台湾の2021年の経済成長見通しを5.88%に上方修正した。輸出及び民間投資の伸びが予想以上であることを踏まえ、6月時点の予測から0.42ポイント上方修正した。朱沢民

主計長は、台湾経済を取り巻く現状は「外熱内温(外需が強く、内需も回復)」だと指摘した上で、今後民間消費がさらに回復するかどうかは、新型コロナウイルスの感染状況を注視する必要があると述べた。「坐5望6(限りなく6%に近い5%台)」となる今年の経済成長見通しは、過去11年間で最も高い水準となる見込み。また、2022年の経済成長見通しを3.69%と発表した。

主計総処総合統計処の蔡錕泰処長によると、台湾では今年5月中旬に新型コロナウイルスの感染が急速に拡大し、内需に予想以上の打撃を与えた。このため、今年通年の民間消費の成長見通しを1.36%と、

1.39ポイント下方修正した。そのうち第2四半期と第3四半期はいずれもマイナス成長となる見通し。しかし、輸出と民間投資の伸びが予想を上回っていることから、経済成長見通しの引き上げに踏み切った。

世界的な景気回復を踏まえ、国際通貨基金(IMF)は今年、世界の貿易量が昨年に比べて9.7%増加すると予想している。これが台湾の輸出を引き続き押し上げている。しかも、この需要は強く、供給が間に合わない状況の中、各企業は資本支出を増やし、生産能力を拡大するなど、民間投資がより活発になっている。このため主計総処は、今年の民間投資の成長見通しについても11.89%と、2.79ポイント上方修正した。これは2011年以来、最も高い水準となる。2022年も生産能力の拡大という趨勢に変化はないと見られ、比較の基準となる数値(2021年の数値)が高いにも関わらず、成長率は依然2.28%に達すると予想している。

## 密輸撲滅目指す～ 厳罰化の方針 密輸ネコ安楽死



農委會陳吉仲主任委員は、密輸撲滅を目指す、厳罰化や取り締まり強化の方針を示した(写真提供:中央社)

台湾でこのほど密輸されたネコ154匹の安楽死執行が波紋を広げている。台湾行政院農業委員会は8月22日午後臨時記者会見を開き、陳吉仲主任委員は「インターネットや電話で多くの意見が寄せられた」と話し、密輸撲滅に向けた厳罰化や取り締まり強化の方針を示した。

陳氏は、安楽死の執行は「自身が決めた」とし、防疫の観点から「必ずやらなければならなかった」と説明した。また、密輸されたネコの出どころは「中国だった」と明かし、「狂犬病のリスクが高い」とされている国だと言及。検査さえ済ませれば、安楽死させる必要はなかったとの意見に対し、「ネコはウイルスの影響を及ぼす恐れがある」と述べた。

陳氏は、密輸の最高刑を引き上げるよう行政院に提案したとし、台湾法務部と協議していく姿勢を示した。これに加



密輸されたネコ154匹(写真提供:中央社、海巡署)

え、出どころが不明な動物を取り扱ったペット業者について、関連法にのっとり最も重い300万台湾元(約1200万円)の過料を科す方針も示した。

与野党の立法委員は、密輸の厳罰化に賛同している。しかし密輸動物の対応については、防疫に関わるため「さらなる検討が必要」と慎重な姿勢を示した。

国内複数の動物愛護団体は、連名で出した声明で、防疫の必要性に理解を示しながらも、立法院などはより多くの声に耳を傾け、法律や環境整備を行っていくよう呼び掛けた。また、動物保護警察の設置についても台湾社会は議論していくべきだと強調した。

この発端は、海洋委員会海巡署が8月19日に密輸船を摘発し、高級とされる品種のネコを含め密輸総額が1000万円(約3900万円)相当と推定された事による。8月21日に安楽死が執行され、農業委員会動物防疫検疫局によると、密輸されたネコの個体数としては異例の多さだった。

## スポーツ用品の生産額、 今年600億台湾元の大台突破へ



今年欧米でのフィットネス機器の需要拡大などで、年間では600億台湾元を上回ることが予想される。(経済部サイトより)

世界的なスポーツの流行とフィットネスブームに加え、台湾の多様な高品質なスポーツ関連製品が現在、世界的リゾートホテルや大型フィットネスクラブへの導入が増加している。台湾のスポーツ用品の生産額は2016年以降右肩上がりで上昇。2019年には500億台湾元(約1,951億日本円)の大台を突破、2020年には598億台湾元(約2,334億日本円)となり5年連続で過去最高を更新した。2020年は前年比13.4%のプラスだった。

今年欧米におけるフィットネス機器の需要拡大が台湾のスポーツ用品の成長を支えており、1月から5月までの生産額は前年同期比96.4%増の353億台湾元(約1,378億日本円)に達した。年間では600億台湾元(約2,342億日本円)を上回ることが予想される。

スポーツ用品産業の成長を支える主力は室内用フィットネス機器。今年1月から5月にかけては欧米で新型コロナウイルスが下火になり、人々がスポーツジムに出

かける頻度が高まったことや在宅でのフィットネス需要が依然として好調だったことの影響で、室内用フィットネス機器の生産額は前年同期の2.5倍、229億台湾元(約894億日本円)を記録した。

スポーツ用品の主な輸出先は米国。台湾で生産されるスポーツ用品のうち90%以上は直接輸出される。2020年の輸出額は前年比17.4%増の22億米ドル。主な輸出先は米国が輸出全体の59.1%を占めてトップ。成長率(34.5%)も各輸出先のうち最大だった。次いで中国大陸が輸出の6.1%を占めたが、前年比では21.5%のマイナスだった。3位は日本(5.5%)、4位はイギリス(4.7%)。2021年上半期の輸出額は17億米ドルで前年同期と比べて106.1%増えている。

台湾高雄市にあるナショナル・スポーツ・トレーニングセンターの第三期整備計画は、2019年に決定。現在も進められており、2024年には完成が予定されている。63億6,200万台湾元(約248億日本円)を投じてトレーニング環境を改善するほか、敷地を拡大してのセンター周回ランニングコース、スイミングプール、テニスコートなどを新設することになっている。

## 台湾工業総会、2021年版 白書を発表、課題と政策提言

台湾の製造業関連団体を束ねる「中華民国全国工業総会(工総)」は8月12日、「2021年版工業総会白書」を発表した。

白書では台湾経済を取り巻く局面に対処するため、台湾当局に9項目の解決策を提言した。工総は「台湾にはサプライチェーンの再編で果たすべき役割がある」と指摘すると同時に、産官連携の下で国際社会と産業協力の懸け橋を構築し、台湾をハブに世界の重要な産業パートナーをつなぐ「パルチェーン」協力モデルの形成を呼びかけた。

工総の王文淵理事長は、当局が現在「6大核心戦略産業」を推進し、アジアのハイエンド製造センターを目指すとしている点について「積極的に新興産業の促進を図り、従来型産業や中小企業の事業転換・高度化を実現することを期待する」と述べた。

白書では、68の課題と206項目の政策を提言、第2章「変局」の第1項目では、「いかに産業を支援し、(新型)コロナ(ウイルス)禍を乗り越えるか」という課

題について、「ワクチン接種を増やすことで、ワクチン接種を困窮支援よりも優先すべき」と指摘した。

第2項目の「産業構造の均衡」では、電子や情報通信産業が輸出を牽引し、半導体のシェアが10年で2倍になったとする一方、産業の過度な集中は産業発展のバランスを崩すと指摘した。その上で、ハイテク産業が伝統産業の発展や転換・高度化をもたらす点を強調した。

台湾のエネルギー政策について、原子力発電の推進を優先項目に含めず、「グリーンエネルギーの発展、天然ガスによる火力発電の増加、石炭使用の削減、非原子力」を方向性とした上で、再生可能エネルギー開発の進捗の遅れを指摘、発電インフラの整備を急ぎ、電力供給システムの安定性を高める必要があるとしている。

王理事長は「台湾の電力供給の脆弱性を考慮し、いかなるエネルギー源も放棄すべきではない」と述べ、白書では「原子力は再生可能エネルギーではないものの、クリーンエネルギーに分類、二酸化炭素の削



台湾のエネルギー政策について、原子力発電の推進を優先項目に含めず(写真提供:中央社)

減に大きく貢献できる」としている。外交については、「親美陸中(米中双方と良好な関係構築)を提起、米国と経済・貿易・産業協力を深め、特に半導体分野では、台米間に常設プラットフォームを構築し、第3世代の半導体における台湾の優位性を確保する」とした。

一方、中国に対しては、台湾から中国への投資は減少しているものの、2020年の上場企業の中投資収益が過去最高を記録した点に触れ、「兩岸関係では経済・貿易は最優先事項であり、兩岸関係が戦争によって脅かされないために、双方のシンクタンク間の交流を奨励し、「政府と民間」の二つの対話ルートを再構築し、台湾海峡の平和と安定のために努力する必要がある」と提言した。

## 台湾初の国産ロケット試験打ち上げ ～2021年中に豪州で



「Hapith I(飛鼠一號)」(TiSpace サイトより)

豪州規制当局はこのほど、創設5年目のロケット打ち上げ会社「Taiwan Innovative Space(晋陞太空科技、通称TiSpace)」に、2021年後半に豪州南部の新たに認可された施設で商業打ち上げを行う事を許可した。

TiSpaceは、豪州南部のホエーラーズ・ウェイ軌道発射施設で2段式弾道飛行ロケット「Hapith I(飛鼠一號)」の試験飛行を計画している。この飛行は「ロケットの推進、誘導、テレメトリ、構造の各システムの検証を行う」と、TiSpaceは発している。宇宙インフラ企業Southern Launch(サザン・ローンチ)が運営するこの発射施設は、今年3月に豪州産業省よ

り認可を取得していた。

このニュースは、他国に比べて優位性に欠ける豪州と台湾で急成長の宇宙産業分野の双方にとって重要な意味を持つ。豪州は2018年に国家プロジェクトの宇宙機関が設立されたばかりで、以降、新たな宇宙経済への参入方法について国内でも関心が高まっているからだ。

新たに認可された発射施設では、まずは最大3件の弾道飛行ロケットの試験打ち上げキャンペーンを支援する。その目的は、この地域で起こりうる環境への影響に関するデータを収集するためだ。「今回の打ち上げ許可は、豪州の商業打ち上げの能力を確立し、国際的な宇宙分野において豪州が何を提供できるかを示す重要な成果です」と、Christian Porter(クリスチャン・ポーター)産業・科学・技術大臣は声明で述べている。さらに「宇宙は世界的に重要な成長市場であり、大規模な投資、新しい技

## 台湾産ミルクパイナップル6.72トン、 沖縄の大手スーパーで販売



嘉義県産ミルクパイナップル6.72トンを日本の沖縄県に向けて出荷した(写真提供:中央社)

中国は今年の3月より、台湾産パイナップルの輸入を停止している。以来、パイナップルの主要な産地の一つである台湾嘉義県(翁章梁県長)は、海外市場の開拓を積極的に進めている。嘉義県の打猫果菜生産合作社は8月19日、今がシーズンの県産ミルクパイナップル(中国語では牛奶鳳梨)6.72トンで日本の沖縄県に向けて出荷した。沖縄県内の大手スーパーで販売される予定だ。

翁県長は8月19日、地元選出の陳明文立法委員、嘉義県農会の黃真瑜総幹事と共に集荷場を訪れ、嘉義県産ミルクパイナップルが日本へ向け出荷される瞬間を見守った。翁県長は「日本へ輸出されるパイナップルは必ず生産履歴を明確にし、病虫害がないことを確認しなければコンテナに積んで出荷することができない。残留農薬検査も非常に厳しい。(日本へ出荷されるということは)嘉義産パイナップルの品質と衛生安全が、日本の消費者に信頼されていることを意味している」と胸を張った。

ミルクパイナップルはパイナップルの品種「台農20号」の通称で、8月に本格的な収穫期を迎える。皮は緑色だが、果肉が白い。金鑽(きんざん)パイナップルよりやや大きめで、肉質はより繊細、果肉が牛乳のように白いことからこの名がつけられた。

打猫果菜生産合作社の理事主席を務める陳映廷さん、叔父の陳憲星さん、母親の陳謝美瑛さんはいずれも、台湾農業界の最高栄誉「神農獎」を受賞した経験を持つ。嘉義県農産物の許彰敏処長は、今回日本へ向け輸出されるパイナップルのために「台湾神農獎パイナップル」のラベルを作成。裏には日本語で出所、栽培過程、食用方法などが書かれており、日本の消費者が食べやすいような工夫がされている。また、嘉義県の風土に関する説明もある。

輸出に協力したのは日本から和牛を専門に輸入し、嘉義県に本社を置く「和牛老閩国際股份有限公司」の羅志誠代表。日本の消費者にも嘉義県の優れた農産品を知ってもらいたいと思い、今年6月に沖縄県内に複数の店舗を展開するフレッシュラザニオン(UNION)と協力。まずは嘉義県産の金鑽パイナップルを販売してみたところ、瞬間に完売してしまった。沖縄の消費者の評判も上々だったことから、今回はミルクパイナップルを輸出することを決めた。沖縄の消費者を再び喜ばせることができたと期待している。

内からロケットや宇宙船を打ち上げた事はまだない。

Hapith IIは台湾初の国産ロケットであり、TiSpaceは豪州で初の商業宇宙打ち上げ企業だ。当初は台湾の発射場よりHapith Iの試験打ち上げを行う予定だったが、場所に関する法的問題から中止となった。しかし今後は、打ち上げに止まらず、TiSpaceは国外でさらなる事業拡大の可能性を秘めている。なお、豪州向けに発行された台湾からのプレスリリースによると、同社は「ロケットシステム一式の製造を現地で行うことも検討している」と発信している。

### 中信ブラザーズが前期制す 林威助は監督初年度で優勝



台湾のプロ野球で中信兄弟が17日夜、楽天桃猿を破って前期優勝を決めた(写真提供:中央社)

台湾のプロ野球「中華職業棒球大聯盟」で中信兄弟(中信ブラザーズ)が8月17日夜、楽天桃猿(楽天モンキーズ)を破って前期優勝を決めた。中信兄弟の半期優勝は17回目。桃園国際球場(台湾桃園市)には中信兄弟のチームカラーである黄色の紙テープが舞った。中信兄弟の監督は元阪神タイガースの林威助。今季から一軍監督を務めており、就任初年度における最初の半期で優勝を果たした。



林威助監督(写真提供:中央社)

楽天桃猿の本拠地、桃園国際球場に乗り込んだ中信兄弟は1回表ヒットと四球で走者1、2塁からダブルスチールで走者2、3塁に。内野ゴロで3塁走者は本塁突入もタッチアウト、チャンスをつぶしたかに見えたが、走者1、3塁からのダブルスチールで1点をもぎ取った。1イニングでのダブルスチール二度成功は「中華職業棒球大聯盟」で3回目。中信兄弟は2回表にも許基宏の1点本塁打と相手の失策などで2点を追加、3対0と

リードを広げた。楽天桃猿は2回裏に1点返したが中信兄弟は3回表に指名打者、林智勝が張泰山(すでに引退)の持つ通算本塁打記録289本にあと2本に迫る通算287号の2点本塁打(今季1号)、さらに許基宏、高宇杰、王威晨の安打で2点を追加。4回表にも1点を加えて8対1と大きくリードした。楽天桃猿は4回裏に2点、5回裏に1点をあげて4点差に迫り上げても中信兄弟は7回表、王威晨のこの日3本目の適時打で1点加えて突き放し、9対4で勝利、前期優勝を決めた。猛打賞の王威晨はこの試合のMVPに選ばれている。中信兄弟の先発、元東京ヤクルトスワローズのガブリエル・イノアは3回1/3を投げて自責点3。蔡齊哲、官大元を挟んで6回以降はホセ・デポーラが無四球無安打のパーフェクト投球で締めた。デポーラは11勝目でハーラーダービーのトップを走っている。

### 東京五輪効果? 宜蘭県・東澳駅に1日500人以上



東澳駅(写真提供:中央社、台鉄)

東京五輪で、台湾代表選手の活躍が目覚ましかった。このオリンピックブームに乗じて人気上昇中なのが台湾宜蘭県にある東澳駅だ。自分で用意したメダルや、「金牌(ゴールドメダル)」という商品名の台湾ビールを手に、駅で記念撮影をして台湾選手を応援している人の姿を多く見かけた。東京オリンピックの中国語は「東京奧林匹克運動會」。略すと「東奧」となる。そこで、中国語で同じ発音、漢字も似ている東澳駅がいま、ちょっとした観光スポットになっているというわけだ。東澳駅を訪れる人は多いときで1日500人以上に上るといふ。台湾鉄道管理局・東澳駅の呂明益駅長によると、特に8月1日は日曜に当たり、また、新型コロナウイルス警戒レベ

ルが2に引き下げられて各自治体が感染症対策の規制を徐々に緩和し、外出する人が増えているタイミングだったことから、オリンピックブームに乗じて外出がてら東澳駅に立ち寄り、記念撮影をする人が多かったという。8月1日には、駅構内及び駅周辺に合わせて500人以上が集まった。普段、同駅を利用する人は1日約200~300人であることから、これがいかに多いかが分かる。撮影スポットとして人気なのは駅前広場にある、駅名が書かれた大きな看板。それから駅入り口の上に書かれた「東澳車站(東澳駅の意味)」の四文字、プラットホームの駅名板などだ。訪れた人々は、自分で用意したメダルと一緒に写真を撮った。中には「金牌(ゴールドメダル)」という商品名の台湾ビールを手にしてカメラに収める人も。駅の入り口に集まって、写真を撮ったあとに大声で台湾代表選手にエールを送る人などもいて、それぞれの方法で台湾代表選手たちを応援していた。東澳駅は宜蘭県南澳郷東岳村にある。在来線「北廻線」の「二等駅」で、停車するのは主に貨物列車だ。現在、月台票(入場券)は販売していないため、プラットホームで写真を撮りたい場合は、窓口で身分証などを預け、検温を受ければ中に入ることができる。

### TAICCA 主催「脳内トラベル台湾」、台湾の文化やコンテンツを日本へ



TAICCA 主催「脳内トラベル台湾」の記者会見(写真提供:TAICCA)

台湾文化部所管の行政法人文化内容策進院(台湾クリエイティブコンテンツエージェンシー=TAICCA)は8月16日、コロナ禍で海外旅行ができない中、台湾の文化やコンテンツを日本で広めるためのイベント「脳内トラベル台湾」を複数の書店との連携でスタートさせた。同日開かれた会見では、東京と台北をオンラインで結び、台北からはTAICCAの丁曉菁董事長、李明哲院長、トークイベント第1弾に登壇する台湾行政院の唐鳳政務委員(オードリー・タン=IT政策担当の無任所大臣)、日本台湾交流協会台北事務所の泉裕泰代表が、東京からは台北駐日経済文化代表処台湾文化センターの王淑芳主任、誠品生活JAPAN営業部の呉若萍総監らが出席した。TAICCAの丁曉菁董事長は冒頭、日本からのワクチン供与に感謝した。そして「これは美食、生活スタイル、雑貨、トーク、漫画、文学など、台湾の文化とコンテンツ



日本台湾交流協会台北事務所の泉裕泰代表の挨拶(写真提供:TAICCA)

を通して日本の皆さんに全方位的な体験を提供し、台湾を認識してもらうTAICCA初の試みだ。日本の皆さんを台湾への脳内旅行にいざなう。イベントを通してより多くの人々に台湾旅行の楽しさを知ってもらいたい」と述べた。日本台湾交流協会台北事務所の泉裕泰代表は、「TAICCAのこのイベントを通して、日本の人たちは今年の夏、ようやく台湾への『脳内旅行』を実現することができる。イベントを実施する書店は、台湾を感じることのできる数々の書籍を準備している。トークイベントも非常に魅力的で、台湾ロスに陥っている台湾好きの日本人たちを癒してくれるはずだ。このイベントは、日本にいながらにして台湾をより深く理解するための窓口になるだろう」と期待を寄せた。オードリー・タン氏は、自身のツイッターで陳耀昌さん原作の小説『傀儡花(邦訳:フォルモサに咲く花)』を紹介したと

ころ多くの日本人から関心が寄せられたと紹介。この小説は公視(公共テレビ)によってドラマ化され、8月14日に第1話と第2話が続けて放送されたばかり。海外では文化部が運用を開始する海外向けコンテンツ配信事業「Taiwan+」で8月30日に1~6話が一挙公開された。オードリー・タン氏はこれらを踏まえ「世界の人々により全方向的なマルチメディア・エクスペリエンスを提供したい。新型コロナウイルスが収束に向かえば、小説やドラマで描かれているシーンについて、いつか直接会って語り合うことができると信じている」と語った。このイベントは誠品生活日本橋(東京都中央区)をメイン会場とし、下北沢にある「本屋B&B」(東京都世田谷区)、所沢サクラタウンに位置する「ダ・ヴィンチストア」など計3つの書店と連携して行う。各書店に専門のコーナーを設置し、それぞれの書店のスタイルや客層に合わせ、台湾関連の書籍や台湾発の生活雑貨を配架する。また、合計4回のトークイベントも行う。会場観覧とオンラインで同時開催するスタイルで、日本人々に台湾の文化やコンテンツ、書籍などを紹介する。なお、8月16日に行われたトークイベント第1弾では、オードリー・タン氏が登壇した。今後は本屋B&B共同経営者の内沼晋太郎氏、直木賞作家の乃南アサ氏、声優の池澤春菜氏のトークイベントが予定されている。

### プマ族の歌手サンブーイが年間アルバム賞 第32回金曲獎=台湾の音楽賞



年間アルバム賞はプマ族出身の歌手サンブーイが受賞した(写真提供:中央社)

台湾の音楽賞「第32回ゴールデン・メロディー・アワード」(金曲獎)授賞式が8月21日、台北市の台北流行音楽センターで開かれた。年間アルバム賞は台湾原住民(先住民)族プマ族出身の歌手サンブーイ(桑布伊)の「得力量 pulu'em」が受賞した。華語男性歌手賞はドゥー・ジェンシー(杜振熙、蛋堡)が「家常音楽」で受賞。華語女性歌手賞はヒビ・ティエン(田馥甄)が「無人知曉」で手にした。共に華語歌手賞は初受賞。「家常音楽」と「無人知曉」、台湾語歌手ツァオ・ヤーウェン(曹雅雯)の「自本」の3作

品がいずれも3冠を制し、今年の最多受賞となった。なお、年間楽曲賞はクラウド・ルー(盧广仲)の「刻在我心底的名字」が獲得した。トリを飾った年間アルバム賞の発表時には、東京五輪重量挙げ女子59キロ級金メダリストの郭婞淳選手と同豪道男子60キロ級銀メダリストの楊勇緯選手がサプライズゲストとして登場し、式典を盛り上げた。金曲獎は台湾文化部影視・流行音楽産業局主催で毎年開かれる音楽賞。台湾固有のエスニックグループが使用する華語(標準中国語)、台湾語、客家語、原住民(先住民)語の4言語ごとに歌手賞、アルバム賞が設けられ、年間楽曲賞と年間アルバム賞は言語を限定せずに選ばれる。今年はアルバム・EP1499枚、計2万1349作品の応募があり、前回よりアルバム賞が151枚、作品が1888件増加した。このうち171作品がノミネートされ、27の賞を争った。今年は、新型コロナウイルスの感染拡大の影響で授賞式の開催が当初予定していた6月下旬から約2カ月延期された。感染防止のため、入場は入選者と業界関係者のみとし、一般客は入れずに開いた。会場では座席を市松模様配置したほか、登壇時以外はマスクを常時着用するよう求めるなどの措置が講じられた。

### 台湾の私立科技大学院院協進会と福岡県豊前市が 教育協力の覚書を締結



福岡弁事処に集まった日本側の関係者たち

台湾の私立科技大学院院協進会(葛自祥理事長)と福岡県豊前市(後藤元秀市長)は8月20日、駐福岡台北経済文化弁事処(陳忠正処長)において、教育協力のための覚書を締結した。目的は「教育交流活動を促進し、教育協力を強化し、教師と学生の質を向上させ、長期的な友情を築くこと」としている。具体的には「双方の学校間相互訪問、学生の研修、学習、研究、職場でのインターンシップを促進すること、並びに台湾側が豊前市の国際教育環境を支援すること」としている。コロナ禍のため、調印式はオンラインで開催された。日本側は弁事処の会議室に関係者が集まり、大画面を通しての挨拶、調印、意見交換となった。

冒頭の挨拶で協進会の葛自祥理事長は「2002年に設立された協進会には66の加盟校、約43万人の学生が所属しており、加盟校と国内外の企業との連携促進を支援し、学生の国際的で高品質の技術的才能獲得の訓練を行い、技術的・職業的な質を向上させることが協会の主な目的である。そのため、今回の提携によって日本の優れた技術教育に触れる機会を得たことは大きい意味を持っている」と述べ、「豊前市に設立された国際教育特別ゾーンにおけるさまざまな国際教育プロジェクトの実施、両国の学校間訪問、質の高い研究の実施、職場インターンシップ、および華文(台湾で使う標準語)の実践教育の支援などを通じて、地元との日本企業とさらに深くつながることができれば国際教育と産学連携の両面における二国間関係を深めるだろう」と期待を寄せた。これに対して後藤元秀市長は「豊前市は小さな自治体にすぎないが、台湾に近い九州にあり、これまで台湾とつながりが深い歴史の中で多くの先人が親交を持ってきた。この豊前市が7月20日に駐福岡弁事

処との間で台湾の大学生が豊前市に滞在し、専門分野や日本語、日本の文化を学ぶサテライトキャンパスを作るための連携協定を結び、さらに本日、協進会と連携協定が出来たことは、豊前市にとって最大の光栄であり、大きな喜びである。これを成功させることが日台相互の発展につながるものと確信する。日本と台湾の若い世代が互いを知り合い、共に学ぶ姿を想像しただけで胸が躍る。豊前市を代表して、覚書を謳われた目的を実現するために全力を尽くすつもりである。成功を目指してがんばろう！」と決意を述べて調印に進んだ。最後に立会人を務めた陳忠正処長が豊前市を選んだ理由について、同市が九州・山口地区で最初に台湾のWHO参加を議会決議した自治体であり、いち早く国際社会での台湾の活動を支持してくれたことへの感謝の意味も込めたものであることを披露し「今後豊前市が協進会と一体になって優れた教育環境を作り、教師と学生が教育研究の成果を上げ、それが日台関係のさらなる発展につながることを祈念する」と挨拶して調印式を締めくくった。

### 高雄駅旧駅舎移築の始動式典で 陳市長「高雄は世界と改めてつながる」



陳市長は「高雄は世界と改めてつながる」と述べ、移築の意義を強調した(写真提供:高雄市政府)

日本統治時代に建設された高雄駅旧駅舎を新駅敷地内に移築する工事の始動式典が8月22日、現地で開かれ、蘇貞昌行政院長や陳其邁高雄市長、王国材交通部長らが出席した。陳市長は「高雄駅が再度固定されることは、高雄が世界と改めてスピーディーにつながることを示している」と述べ、移築の意義を強調した。旧駅舎は日本統治時代の1941年に完成。2002年8月、高雄駅の地下化工事やメトロ(MRT)建設により、当初の

位置から約82メートル南東の駐車場に移築されていた。地下化の完了に伴って再移築されることになった。旧駅舎には帝冠様式が採用されており、その歴史的価値の高さから2003年には市の歴史建築に登録されている。式典には、日本の対台湾窓口機関、日本台湾交流協会の加藤次次高雄事務所長や立法委員なども参加した。出席者は、旧駅舎から伸びる細長い布を共にひっぱり「新たな未来が始動、高雄駅が飛び立つ」との願いを象徴した。また、80年前に駅舎を建設した日本の建設会社、清水建設から祝福のビデオメッセージが寄せられた。移築は建物を解体せずに移動させる曳家(ひきや)工法で行われ、新駅出入口まで動かす。7月26日より北に4.8メートル動かす作業が始まっており、式典後には北方向の微調整を行い、続けて西に57.86メートル移動させる。9月末には移動が完了する予定。



# Digest News / Aug 2021

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

## Aug.2 著作権侵害の STB 製造や販売に最大2年の懲役刑

東京五輪で台湾代表選手が活躍した映像の視聴を巡り、著作権の侵害に当たる事が問題視された。インターネットに接続して映像コンテンツが視聴できる「セットトップボックス(STB)」を利用した視聴が対象となった。これは違法に配信された映像で、試合を観戦する行為を問題視した台湾経済部知的財産局は、著作権を侵害しているコンテンツを配信するSTBを製造、輸入、販売した場合、著作権法に基づき「最大で2年以下の懲役および50万台湾元(約195万円)の罰金が科される」と説明した。

利用者を処罰する規定はないが、正規のコンテンツを利用するよう呼び掛けた。違法STBの利用を巡っては、元バスケットボール選手で現在は台湾のプロバスケットボールリーグ「P. リーグ+」の執行長(CEO)を務める陳建州さんが先日、五輪の試合を放送するテレビ画面を撮影した写真をインスタグラムに投稿。その際、違法STBが写り込んでいたのをきっかけに、違法配信された映像を視聴しているのではないかと、疑惑が噴出した。陳さんは8月1日、自身のSNSで謝罪した。

## Aug.4 米国、台湾へ武器約820億円を売却

米政府はこのほど、自走砲40両などの台湾への売却を承認し、議会に通知した。台湾への武器売却はバイデン政権で初。総額は推定7億5000万ドル(約820億円)。米国防安全保障協力局(DSCA)がこの日発表した。売却されるのは、「M109A6」自走砲40両のほか、「M992A2」弾薬補給車20両、先進野戦砲兵戦術情報システム(AFATDS)1組など。DSCAは、武器売却は米台関係の基礎となる「台湾関係法」に基づき、軍の現代化や信頼できる防衛力の維持に向けた台湾の努力を支援することは米国の国家や経済、安全保障上の利益

に一致すると強調した。台湾外交部は8月5日、武器売却の承認は台湾の防衛力を重視する米政府の一貫した姿勢を十分に示すものだとし、歓迎を表した。



「M109A6」自走砲(米軍のウェブサイトから)

## Aug.5 海外渡航で申請可能〜新型コロナワクチン国際接種証明書

台湾中央感染症指揮センターの陳時中指揮官は、海外渡航などで新型コロナワクチンの接種証明書が必要な場合「各病院の旅行外来で国際接種証明書の発行を申請できる」と説明した。また、台湾でワクチンを接種した際に交付されるイエローカードも「海外渡航時に接種証明として使える」とした。さらに、「台湾で通常交付しているイエローカードには中国語と英語が併記されているため、海外渡航時に接種証明となりうる」と説明。しかし「明確な接種証明書を求める国に渡航する場合は旅行外来で国際接種証明書を申請できる」とした。国際接種証明書の申請には、国内でのワクチン接種時に発行された

イエローカードと身分証明書が必要。これまでに国際接種証明書を発行したことがない場合は200台湾元(約790円)、すでに所持している場合は150元(約590円)が手数料としてかかる。



国際接種証明書のサンプル(疾病管制署のウェブサイトから)

## Aug.9 「日本が贈った3つ目の金」ホストタウン数で台湾が世界1位

東京五輪・パラリンピックで、台湾のホストタウンに登録している日本の自治体は全国で28に上り、参加国・地域において最多となった。日本の対台湾窓口機関、日本台湾交流協会は東京五輪開会から一夜明けたこの日、公式フェイスブックで、台湾のホストタウン数は「世界1位」だとつづり、「日本の人々が台湾に贈った3つ目の金メダルだと言える」と日台の友好関係をアピールした。台湾は2つ目の金メダルを獲得した。投稿では、東京五輪に対する台湾からの応援と励ましについても言及。日本が米国と戦った8月7日の野球決勝では、多くの台湾人がまるで自国の選手が出場しているかのように手に汗を握りながら日本を応援してくれたとし、「Team 日台」

のハッシュタグを添えて「あの晩、私たちはteam 日台だった」と日台の人々の気持ちが一つになっていたことを振り返った。なお、台湾代表は金2、銀4、銅6の計12個のメダルを手にし、それまで最多だった2004年アテネ大会の5個(金2、銀2、銅1)を大きく上回った。



謝長廷駐日代表がホストタウンを訪問した

## Aug.10 行きたい海外旅行先「日本」が43%で最多〜ワクチン接種後に

台湾の旅行会社大手「ライオントラベル(雄獅旅行)」がこのほど公表したアンケート調査の結果によると、新型コロナウィルスワクチンの接種後に行きたい海外旅行先で日本が43%を占め、最多となった。同社の役員は、日本の豊かな文化や四季に応じて見られるさまざまな景色が台湾の人々を引きつけていると指摘。2位以下は中国(8.7%)、チェコ(4.6%)、スイス(4.4%)、

米国(3.7%)などが続いた。「1年以内にワクチンの接種を2度受けた場合、海外に行きたいか」との問いに対し、76%が「行きたい」と答えた。時期については、来年の春(旧正月、来年は2月1日)休みまで海外に行きたいと考えている人が40%で最多。来年の夏休みが19%で2番目に多かった。台湾に住む男女4029人から回答を得た。

## Aug.11 米で12月開催のサミットに「参加機会獲得目指す」〜台湾外交部

米ホワイトハウスはこの日、バイデン大統領が12月に各国首脳を集めた民主主義サミットをオンライン形式で開催すると発表した。台湾外交部の陳慧泰北米司副司長は8月12日のリモート定例記者会見で、政府として、参加の機会獲得を目指す考えを明らかにした。サミットは12月9日と10日に開かれる予定。権威主義への対抗や汚職との戦い、人権尊重の促進の3つのテーマに焦点を当てて。出席者は明らか

にされていないものの、プリンケン米商務長官は今年3月、米下院外交委員会の公聴会に出席した際、台湾を民主主義サミットに招く方針を示していた。陳氏は、サミットが掲げる3つのテーマはいずれも台湾と米国が共有する価値観だと普及。引き続き米政府と調整していくとし、台湾が参加するかについては今後改めて説明すると述べた。

## Aug.12 英アストラゼネカのワクチン約52万4千回分が到着

台湾が英アストラゼネカから購入した新型コロナウイルスワクチン約52万4000回分がこの日の午後、桃園国際空港に到着した。政府購入分では第5陣となる。中央感染症指揮センターの陳時中指揮官は同日の記者会見で、「今回のワクチン到着を受け、接種の対象年齢を引き下げていきたい」との考えを示した。また、2回目の接種時期にあたる人々のために「一部は取り置き」とした。同センターは昨年10月、ワクチン100万回分の供給を受ける契約をアストラゼネカと結んだ。第5陣を合わせ

てこれまでに約241万回分が届けられている。



英アストラゼネカのワクチン約52万4千回分が到着(写真提供:中央社)

## Aug.15 国交樹立国「ハイチ」に災害見舞金約5500万円寄贈〜見舞いと弔意

台湾と国交を結んでいるカリブ海の島国「ハイチ」が大規模な地震に見舞われたのを受け、蔡英文総統はこのほど、見舞いと犠牲者や遺族への弔意を表明した。ハイチ政府に50万米ドル(約5500万円)を寄付すると発表したほか、災害救助や復興を支援する姿勢も示した。総統府の張惇濤報道官がコメントを発表した。ハイチとは65年にわたって深い友好関係を維持してきたとし、地震によって死者やけが人が出たことに台湾人も心を痛めていると言及。救助隊がすでに待機しており、ハイチ政府から要

請があれば、いつでも派遣できるとい



台湾の救助隊がすでに待機しております(写真提供:中央社、台南市消防局提供)

## Aug.18 基隆廟口夜市が「世界20大マーケット」に選出〜英誌

台湾北部基隆市の観光名所「基隆廟口夜市」が英誌「タトラー」発表の「世界で有名なマーケット20」で台湾の市場・夜市として唯一選出された。同夜市は新型コロナウイルスの感染拡大に伴い、5月17日より7月26日まで休業していた。同市の林昌市長は8月16日、休業後いちばんのいい知らせだと喜んだ。記事は同誌のウェブサイトでも8月11日に掲載された。廟口夜市について、「200以上の屋台から選べる」、「深夜まで営業している」と紹介している。林市長は「台湾の庶民の文化が集まっている」とし、「記事を通じて世界の人に基隆を知ってもらい、コロナ収束後に訪れた

い場所の旅行リストに入れてほしい」と観光客の来訪に期待した。廟口夜市のほかに、アンバー水上マーケット(タイ)やサン・ミゲル市場(スペイン)なども選出された。



基隆廟口夜市(写真提供:中央社、基隆市)

## Aug.19 「ホテルメトロポリタンプレミア台北」が8月23日に開業

JR東日本グループの「ホテルメトロポリタン プレミア 台北」が8月23日に開業した。これに先立つ19日、予約の受け付けを開始した。同グループが海外に初めて出店するホテル。台北メトロ(MRT)南京復興駅に隣接している。「ウェスティン台北」(台北威斯汀六福皇宮)が2018年末に開業した後、空いたビルに入居すること

が19年11月に発表された。客室は288室。ビュッフェスタイルのオールデイダイニングのほか、日本料理や中華料理のレストラン、宴会場やバーなどを完備している。福永健司総支配人は「品質向上に注力し、強固なチームワークと独自のホスピタリティで快適な滞在を実現していく」としている。

## Aug.23 過去三番目の賞金額〜数字選択式宝くじ

台湾の数字選択式宝くじ「威力彩」の当選番号が発表され、41回にわたる繰り越し(キャリーオーバー)で累積された1等賞金27億台湾元(約106億円)の当選者がでた。新北市三峽区の宝くじ売り場から販売され、単独当選者という。宝くじの発売を受託する台湾彩券によると、単独当選としては台湾史上3番目の高額賞金だった。当選者を出した売り場の店員は「すごく気分が高揚している」と興奮をあらわにした。目立たない立地のため、これまで同売り場から出た最高賞金はスクラッチくじの10万円(約39万円)。「年初から買い始めた金のカエルが運気を運んでくれていたのでは

ない」と話した。当選者は20%の所得税を差し引かれた後、21億6000万円(約85億円)の賞金を手にする。



宝くじを購入する長蛇の列(写真提供:中央社)

## Aug.24 半導体及び医療機器で交流〜米と産業提携で覚書

台湾経済部、米産業連携推進弁公室(TUSA)はこのほど、米アリゾナ州フェニックス市の官民でつくる「フェニックス都市圏経済協議会(GPEC)と連携強化に向けた覚書を締結したと明らかにした。双方は半導体や医療機器産業などで協力していくという。内容は、これらの産業で信頼できるプラットフォームを形成するほか、次世代の微細電子製品の開発・製造、業者

のマッチング、関連産業間の相互訪問促進などで連携していくという。半導体大手の台湾積体電路製造(TSMC)は、同州に新工場建設を計画している。同部工業局の楊志清副局長は、覚書締結により同州との協力関係がさらに強化されたとし、共に未来の産業の勢力圏を作っていくと信じていると語った。

## Aug.26 22年度の国防予算が過去最高の1兆4700億円

台湾の2022年度中央政府予算案がこの日、台湾行政院の院会で閣議決定された。なかでも台湾国防部の所管予算が前年度比約3.0%増の3726億台湾元(約1兆4700億円)で、過去最高額となった。中国軍機が頻繁に台湾の防空識別圏内に入ってくる中、米国が売却を承認した「MQ9B」無人攻撃機や「M109A6」自走砲などが22年度予算書の公表版に登場するかが注目される。21年度予算との対比では、108億元(約425億円)増

加。新型戦闘機「F16V」66機の購入特別予算401億元(約1580億円)を合わせると4127億元(約1兆6300億円)となった。予算案は8月末に立法院に送られた。なお、2022年度予算案には潜水艦や沱江級コルベット、ドック型輸送揚陸艦の自主建造、国産装甲車の量産増備などに関連する予算が組み込まれた。また、F16V戦闘機への改修、2019年に売却が承認された「M1A2T」エイブラムス戦車108両などの一部も計上されている。

## Aug.28 新導入の通勤車両に不具合〜運行は再開するも原因調査中

台湾鉄道管理局は、新たに投入したEMU900型通勤電車の安全装置「自動列車防護装置(ATP)に不具合が見つかった事明らかにした。「電圧品質の問題」と見えており、現在、メーカーに原因究明を要請している。列車はすでに修復され、正常に運行しているという。「台鉄史上最も美しい普通列車」と評されるEMU900型。今年4月に第1陣が、7月には第2陣が営業運転に投入されたばかり。老朽化した車両刷新のため、台鉄が2018年、韓国の現代ロテムに520両を発注し、23年までに

全車両が引き渡される見通し。



EMU900型(台鉄より)

## Aug.29 チェコから提供されたワクチンが到着〜蔡総統が謝意表す

チェコが台湾に提供した新型コロナウイルスワクチン約3万回分がこの日の午後、台湾桃園国際空港に到着した。蔡英文総統は同日、フェイスブックでチェコへの謝意を改めて表明した。コロナ下で互いが「引き続き『善の循環』を通じ、国際的な防疫において貢献できるよう願う」と記した。台北市の超高層ビル「台北101」は同日夜、特別ライトアップを実施。「千里送真情」はるかかなたから届けられた真心、「友情零距離」(距離を超えて結ばれた友情)、「謝謝捷克」(チェコにありがとう)など感謝を込めた言葉を点灯させた。チェコは7月26

日、台湾へのワクチン無償提供を発表していた。



チェコから提供されたワクチンが到着(写真提供:中央社)

# 技能実習生 受入企業募集中

### 技能実習生 受入れのポイント

1. 事前研修
2. 法令遵守
3. 生活環境の整備
4. 監理とサポート

### 移行対象職種

- ・農業関係
- ・建築関係
- ・食品製造関係
- ・繊維・衣服関係
- ・機械・金属関係
- ・その他(家具、印刷、介護、溶接など)
- ・社内検定の職種



お問い合わせ先 一般社団法人日進人材協会  
TEL:03-6869-2280 メール:info@taiwannews.jp

## 台湾新聞

《台湾新聞》為民營媒體、非政府發行刊物、以中立立場報導所有台灣和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片、非本公司同意、嚴禁轉載刊登。《台灣新聞》同時提供報導資料銷售服務、如個人、團體有需要、敬請多多利用並洽《台灣新聞》。此外、個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務、歡迎直接洽詢《台灣新聞》。



「台湾新聞」は民間企業運営による媒体です。政府の刊行物ではありません。あくまでも中立の立場より、台湾と日本の各種の最新情報を報道しています。本紙に掲載しているすべての報道内容及び写真は、当社の承諾を得ない転載などは禁止します。一方、台湾新聞は報道資料の販売などのサービスを提供しています。必要な個人及び企業、団体の皆様は当社へお問合せください。また、イベント企画、デザイン、レイアウト、広告掲載等のご依頼がございましたら、ぜひ当社にお問合せください。「台湾新聞」社は以下の有料サービスも提供しております。ご利用ください。

《台湾新聞》提供以下付費サービス:

- 企業広告配合、僑社活動採訪
- 僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用)
- 採訪照片提供
- 企業網站設計服務
- 企業廣告、華僑会社イベント取材
- 華僑会社団体インターネットブログ設計(台湾新聞取材報道、使用費用権を含む)
- 取材写真提供
- 企業ホームページ設計サービス

欲合作企業、僑團請洽《台灣新聞》  
03-5917-0045或info@taiwannews.jp

# 留学生コラム

## 八月の雑感



郭焯淳選手(写真提供:中央社)



李洋、王齊麟選手(写真提供:中央社)

皆さん、こんにちは。先月の雑感はまだ書き終わったばかりと感じていたけれど、まさか8月も終わりましたね。一番記憶に残るのは、やはりオリンピックの話ですね。そして私は第二回のワクチン接種を受けました。7月の第一回と全く違い、第二回の副反応は激しかったです。今月の雑感はこの二つのテーマで皆さんと話し合いたいです。

### オリンピック選手の表現に感動しました

新型コロナウイルスの影響で一年延期した東京オリンピックは、8月8日をもって終了しました。日本と台湾の間では1時間の時差しかありませんから、台湾の視聴者は気楽で試合を観ることができます。そして台湾選手団に注目が集まり、SNS上では一時話題となっていました。

そして台湾の選手たちがオリンピックの舞台で活躍した姿は、私の心に深い印象を刻みつけました。勝負を問わずに自分の全てを最後まで示したいという決心は、きっと皆さんも感動したのでしょう。

結果としては、台湾代表団は今大会で史上最高の近代五輪成績を貢献しました。その中に、次のパリ大会にも出られる選手はたくさんいます。一体彼らはこれからどのような試合を見せてくれるのか、少し想像したらワクワクしますね。

日本在住の台湾人たちは選手たちを支えるため、裏で代表団に食品とプレゼントを送りました。新型コロナウイルスの感染拡大により、今大会では観客席が開放されませんが、我々台湾人は別の方法を通じて選手に応援しました。本当に感心しましたね。

### 第二回のワクチン接種が大変でした

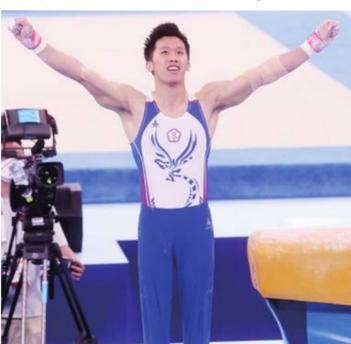
私は7月中旬に職域接種でモデルナ製ワクチンを受けました。その時はあまり副反応を感じていませんでしたが、第二回のワクチン接種は大変でした。接種された日の夜から、頭が痛くなっており、普段より早く寝ようとしたのですが、翌朝まで眠れなかったのです。

起きたら用意した体温計で測ると、体温は38度を超過してしまい、力もあまり出られませんでした。結局、その日は

ずっと元気がないまま過ごしました。よかったのは、副反応は二日間に治っており、翌日後から体調が順調に戻りました。

これにより、私のワクチン接種が完成しました。もちろんワクチンを受けても、新型コロナに感染されないわけがないことは知っていますが、一区切りついたので感じました。

これからも体調に気をつけながら、生活を送っていきたくです。皆さんもどうぞ元気で過ごしてください。



李智凱選手(写真提供:中央社)

# てくてく台湾旅 68

松田義人(deco) / 編集者・ライター

## 「新しい生活様式」に慣れたことで、「台湾」を思い返す人が増え始めた?



### それまでの「台湾ブーム」がなんだったのか?

ここに来て日本では再び新型コロナウイルスの感染者が急増しています。『台湾新聞』の読者の皆さんにあたっては、よりいっそうの感染防止策をどうにかお体ご自愛ください。

ところで、このコロナ禍が始まった影響で僕はもう2年も台湾に行けておりません。本当にストレスがたまりませんが、僕はただの台湾ファンですので、まだそのストレスもユルいと思います。この点、日本で暮らしている台湾人の方々にとってはより重大で、日々台湾・日本双方のニュースなどを見て毎日の状況の変化を確認し、1日も早い渡航ができることを望まれていることと思います。日本および日本人にとってあれだけ近い存在だった台湾、台湾人の間に、新型コロナウイルスという大きな隔たりができたようで切なくなります。今の社会にとって避けて通れないことではありますが、本当に1日も早い収束を願うばかりです。

他方、新型コロナウイルスが始まった当初は、それまでの「台湾ブーム」がなんだったのか……と思えるほど、日本人の多くは身の回りのことで精一杯になり、それまでの「台湾への思い」をいったんお預けにした人が多かったようにも思います。また、これと合わせてでしょうか、大ブームを巻き起こしたタピオカミルクティーの専門店が続々と閉店し、台湾関連のイベント、本などの出版もしばらく大幅に減りました。台湾ファンの自分としてはこういったことも残念に思っていました。しかしここに来て、多くの日本人が「新しい生活様式」に慣れたのか、少しずつ「台湾」を思い返す人も増えてきているような肌感覚もあります。9月15日まで誠品生活日本橋をはじめとした書店で実

施されている「脳内トラベル台湾」の反響もそうですし、また淡水発祥の台湾カステラの静かなブームも、そういった影響もあるかもしれません。

### ジワジワと感じる「台湾ブーム再燃」の予兆

日頃からWEBメディアの記事制作や書籍・雑誌などの出版物の編集・執筆を行なっている僕自身のところにも、夏以降いくつかの台湾関連書の制作依頼が来ました。ただし、台湾のガイドブックや紀行の制作ではありません。台湾の新型コロナウイルス対策に学ぶ本、台湾の民主運動をクローズアップした本など……。いずれも作ったことがない切り口の本ばかりで、ちょっと考えあぐねるところもありますが、出版の裏側でもまた「台湾」というジャンルの強いニーズがあることに期待を寄せる一例だと思いました。

こういつた声をかけてくれた出版社には「台湾国内、それも地方部の情報の本なら深く作れます。渡航が再開した時期に合わせて出版したらどうですかね」と、その都度伝えたりしています。これに対してはどの出版社も「うーん」という反応。まあ当然ではありますが、中には「まあ、仮に新型コロナウイルスが収束しても、台湾が観光者を招き入れるのは一番最後でしょうし、それは無理ですよ」と、訳知り顔で簡単に言う人もいます。「早く台湾に行きたい」と夢を描く僕は、そういうことを軽く言われると正直ちょっとイラッとします。しかし、歴史的に見ても台湾なので、あなたが否定できない自分もいます。とにかく悔しいです。

誰にも予測できなかった今の状況ですが、しばらくは日本国内で、台湾に思いを馳せ、同時に、過去楽しかった台湾の旅を振り返るしか今はできなそうです。

## 關於不動產的持分比例

### 日本法律停・看・聽

【本專欄內容由黑澤事務所提供】

夫妻、親子等多人共同出資購買住宅的情況下，需要決定共同持有人各自擁有的持分比例。本次將針對持分比例、決定持分比例時的注意事項，以及在共同持人名義之下購買住宅的優點及缺點進行簡單的說明。

#### 1. 持分比例

一個不動產在多人共同持有的情況下稱為「共有」，共同持有人各自的所有權比例稱為「持分比例」。該比例需依照規定分配，而非自行隨意決定。持分比例是根據各共同持有人在購買住宅時包含住宅購屋借款在內所支付的金額，以其相對應的比例決定持分比例。

持分比例可依照下列公式進行計算：  
**持分比例 = 共同持有人支付的金額 (包含住宅購屋借款) ÷ 不動產的購買價格**

舉例來說，購買價格5,000萬日圓的物件，丈夫支付4,000萬日圓、妻子支付1,000萬日圓的情況下，各自的持分比例如下：

丈夫的持分比例為：4,000萬日圓 ÷ 5,000萬日圓 = 5分之4  
妻子的持分比例為：1,000萬日圓 ÷ 5,000萬日圓 = 5分之1

#### 2. 決定持分比例時的注意事項

**持分比例必須根據每位投資人所負擔的出資金額進行登記。**  
在登記持分比例時，需要慎重並仔細地檢查資金的來源與持分的關係。出資人與持有人不同、住宅購屋借款申請人與持有人不同，或是無視出資比例直接以夫妻各持有50%進行錯誤的登記等情況是不被允許的。

登記錯誤的部分會被判定為實際出資的投資人贈送給持有人的贈與行為，將被課徵贈與稅，此部分還請多加注意。

#### 3. 以共有名義購買房屋的優點及缺點

【優點】  
(1) 以兩人以上的共有名義購買住宅時，可購買的住宅選擇較多。  
(2) 雙薪夫妻等利用住宅購屋借款購買住宅的情況下，共同持有人雙方皆可使

用住宅購屋借款的扣除額。  
(3) 對於出售房屋所得所課徵之所得稅，為了使共同持有人雙方皆適用特別扣除額，因此增加了扣除額的額度。

【缺點】  
(1) 購買住宅時，抵押貸款手續費等各項費用可能會增加。  
(2) 出售該不動產時，無論持分比例的大小，需取得所有共同持有人的同意。  
(3) 夫婦共同持有，特別是夫婦共同利用住宅購屋借款的情況下，離婚時的對應會變得很複雜。  
決定持分比例的方法是取得住宅時的重要事項。除了關注購屋時選項增加的優點外，不論在住宅購屋借款的還款期間裡或還款完畢後皆會對其產生影響，因此缺點的部分也請謹慎評估。

本文作者：吉田浩之 黑澤事務所所長

相續・贈与・登記・國際稅務

**黒澤合同事務所グループ**

1972年創業

<p>【司法書士】 不動産登記、会社登記</p> <p>【税理士】 税務、会計、非常住居民的納稅管理人</p>	<p>【土地家屋調査士・測量士】 房屋新建・拆除、土地分割・合併、測量全般</p>	<p>【公認會計士】 事業計画・股價估算、向外資企業提供各項服務的國際業務</p>
---	---	---

東京都中野区中野4-4-1  
會長 黒澤 功記

kurosawa@kurosawa.gr.jp  
http://www.kurosawa.gr.jp  
大代表：03-3388-9638  
中文服務專線：03-3388-2520 (陳)

## 無量壽佛 2021年【辛丑年】

### 歡迎安奉太歲燈・光明燈

### 每月農曆初一、十五日收驚、消災、解厄 (免費)

本宮為服務廣大信眾，請準備有領、有袖子淡色上衣、黑色的不可。由本人親自帶回純陽宮恭請神仙佛聖賢菩薩作主化解。(一家族的上衣可以一人代表帶回)

**如果無法親自來本宮就不收件。※新春祈福法會因新型肺炎影響暫停**

本宮備有接送車輛，有需要者，請在前一天事先聯絡。JR成田空港駅第二航廈出口35號對面

宗教法人 日本大道院純陽宮

〒289-0216 千葉縣香取郡神崎町植房950-1  
TEL: 0478-72-1068 或 1899 FAX: 0478-72-1089  
董事長 玄駿 執行董事長 玄胡明信

交通アクセス

- JR成田線「下総神崎駅」からタクシー5分
- 東関東自動車道「大栄インター」→国道51号成田方面二つ目信号右折神崎方面→県道110号→「純陽宮看板」左折
- 国道356号→信号「神崎大橋」より旧国道356号へ→信号「郡駐在所横」右折→「純陽宮看板」右折



# 日台航空路線・時刻表(2021年9月)

東京羽田-台北松山		
便名	運航日	日付
日本航空 JL097(CI9221)	月、水、金、土、日	09/01~
全日空 NH851(BR2175)	金	08/27~

台北松山-東京羽田		
便名	運航日	日付
日本航空 JL098(CI9222)	月、水、金、土、日	09/01~
全日空 NH852(BR2176)	金	08/27~

東京成田-台北桃園		
便名	運航日	日付
日本航空 JL809	火、木	09/01~
スクート TR899	月、火、木、土	09/02~
エアー航空 BR197(NH5807、NZ4937、HA5404、TG6351)	金、日	08/29~ 09/06~
スターラックス・エアラインズ JX801	水	09/15~

台北桃園-東京成田		
便名	運航日	日付
スクート TR898	月、火、木、土	09/02~
スターラックス・エアラインズ JX800	水	09/15~
エアー航空 BR198(NH5808、NZ4934、TG6346)	金、日	08/29~
日本航空 JL802	木、土	08/21~

大阪関西-台北桃園		
便名	運航日	日付
エアー航空 BR131(NZ4914、NH5811、TG6357)	金、日	08/27~
スターラックス・エアラインズ JX821	火、金	

台北桃園-大阪関西		
便名	運航日	日付
エアー航空 BR132(NZ4914、NH5812、TG6356)	金、日	08/29~
スターラックス・エアラインズ JX820	火、金	

名古屋中部-台北桃園		
便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G811	毎日	
チャイナエアライン CI155(JL5113)	水	09/08~

台北桃園-名古屋中部		
便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G810	毎日	
チャイナエアライン CI154(JL5112)	水	09/08~

北九州空港-台北桃園		
便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G881	水	

台北桃園-北九州空港		
便名	運航日	日付
スターフライヤー 7G880	金	



※新型コロナの影響に伴い、欠航・減便が発生しています。必ず航空会社・空港のホームページ等で事前確認をお願いします。



## 「エメラルドの夜」&「サファイアの夜明け」

台北の秘境に生まれた奇跡の愛の物語「エメラルドの夜」は、台湾を愛するすべての人に贈る、台湾の風土や風俗が克明に描かれている小説。「サファイアの夜明け」はその続編。いずれも芥川龍之介をキーワードに、氏に対するオマージュが捧げられている。さらに芥川を継承として、現代という時代が浮かび上がり、「なぜ台湾なのか」「なぜ短歌なのか」などの謎が少しずつ解明されていくところが見所である。

どちらも台湾の実在する地名で話が進められている。リアル感も享受できるのも面白い。内容は、相似形の過去を持つ二人の登場人物「ヒナタ」と「亞圖木正雄」が運命の出会いをする物語。舞台は台北の北部に位置する北投地区。正雄が短歌を作るシーンが何度も登場し、その歌を鍵として謎解きに似た物語が展開していく。年の差は30歳。そして台湾人と日本人。大学の学生と教授の関係で設定されている。心に深い闇を抱えた二人が、立場と境遇の違いを乗り越え次第に心を通わせていく。「エメラルドの夜」は、「身を要なきものに思ひなして」東

に下る男を描く歌物語の伝説に基づき、台北と東京を往復する魂の叫びを綴る。背景は地獄谷と呼ばれる温泉地区。そこにエメラルド色に沸き立つ源泉の湖があり、常に濃密な湯気に取り巻かれている。その白い湯気の中につか読者も迷い込んでいく。

そして続編の「サファイアの夜明け」では、湯気に包まれたエメラルド色の湖のほとり、「ヒナタ」と「亞圖木正雄」の関係が深まりを見せる。その二人をつなぐ絆のように現れた龍の影が生者と死者、日本とヨーロッパ、日本とアジア、過去と現在という異次元を往還する通路となり、そこより巨大な時空を前にした魂の冒険が始まっていく。

著者は青山学院大学教授で東京大学、パリ大学、台湾大学で学び、和、漢、洋の世界を知る。既刊の歌集「ノートル・ダム」の椅子」で現代歌人協会賞、朝日歌壇賞、かりん賞を受賞している。

刊行の主旨は短歌、謡曲、詩、小説、研究等の境界の枠を超えた、新しい「歌物語」の世界の創設を目指すことを真骨頂としている。



「エメラルドの夜」  
著者=日置俊次  
発行=はるかぜ書房  
体裁=全296頁、A5判変形  
定価=1870円(税込み)

「サファイアの夜明け」  
著者=日置俊次  
発行=日置研究室  
体裁=全344頁、A5判変形  
定価=2200円(本体2000円+税10%)

台湾新聞292号 読者プレゼント  
**応募券**

読者プレゼント企画 台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で1名様に本書「エメラルドの夜」と「サファイアの夜明け」をプレゼント致します!応募方法は、ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。当選のご連絡は発送をもって代えさせていただきます(9月中旬に発送予定)。締切り:9月15日(消印有効) 株式会社台湾新聞社編集部 〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4 / tel:03-5917-0045

## Information

(石川)「奥能登国際芸術祭2020+」(台湾作品出展)  
場所:石川県珠洲市折戸町又部8日置小中学校グラウンド  
時間:9/4~10/24  
主催:奥能登国際芸術祭実行委員会

(オンライン)021台湾生活用品及びパテント商品オンライン商談会  
場所:オンライン  
時間:9/29  
主催:台湾貿易センター

(東京)「台湾国家人権博物館特別展-私たちのくらしと人権」  
場所:石川県珠洲市折戸町又部8日置小中学校グラウンド  
時間:9/15  
主催:台湾文化センター

(オンライン)2021桃園優良企業29社、国際調達オンライン商談会  
場所:オンライン  
時間:10/14  
主催:台湾貿易センター

※新型コロナウイルスの今後のまん延状況等の社会情勢については、開催を延期する場合もあるかもしれません。

摩訶般若波羅蜜多心經

觀自在菩薩。行深波若波羅蜜多時。照見五蘊皆空。度一切苦厄。舍利子。色不異空。空不異色。色即是空。空即是色。受想行識。亦復如是。舍利子。是諸法空相。不生不滅。不垢不淨。不增不減。是故空中無色。無受想行識。無眼耳鼻舌身意。無色身香味觸法。無眼界。乃至無意識界。無無明。亦無無明盡。乃至無老死。亦無老死盡。無苦集滅道。無智亦無得。以無所得故。菩提薩埵。依般若波羅蜜多故。心無罣礙。無罣礙故。無有恐怖。遠離顛倒夢想。究竟涅槃。三世諸佛。依般若波羅蜜多故。得阿耨多羅三藐三菩提。故知般若波羅蜜多。是大神咒。是大明咒。是無上咒。是無等等咒。能除一切苦。真實不虛。故說般若波羅蜜多咒。即說咒曰。揭諦揭諦。波羅揭諦。波羅揭諦。菩提薩埵訶。

台湾人開的美髮室

- 整髪 ブロー 1,000円
- 洗+吹髪 シャンプー+ブロー 1,500円
- 剪髪 カット 2,000円
- 染髪 カラー 5,000円
- 調色 メッシュ 5,000円
- 燙髪 パーマ 5,000円

※長髪燙、染、調色追加1000円  
ロングヘアの場合はパーマとカラーとメッシュが千円を追加します。

千晶 Hair Salon

営業時間 10:00-19:00 電話予約制 090-3090-2988  
東京都新宿区歌舞伎町2-45-5 新宿永谷ビル202室(東田 晶)

碧鳳水元宮

本宮宗旨、本宮の趣旨は、祈福消災、厄難を払い除け、祝福をする、指點迷津、迷津の指導(おしなます)、批八字、祭改、四柱推命、厄払い、心靈改革、心の改め、不欺不騙、欺くことなく、不驕不傲、傲慢せず、不遜で、正義取道、正義が導き、方為正道。正しい道である。

宮主 羅祝英

TEL:0426(67)7867 FAX:0426(67)7868  
〒193-0834 東京都八王子市東浅川町537番52

火曜日定休日

<p>一棟ビル 浅草(駅徒歩5分)</p> <p>価格:31,800万円(新築)</p> <p>所在地:東京都台東区浅草 土地:130㎡ 建物:3階建 6戸 築年数:2020年10月</p>	<p>一棟ビル 東小金井(駅徒歩3分)</p> <p>価格:33,580万円</p> <p>利回り:6.04%(予定)</p> <p>所在地:東京都小金井市梶野町 土地:155㎡ 建物:4階建 4戸 築年数:2020年11月</p>	<p>一棟ビル 立川(駅徒歩8分)</p> <p>価格:18,980万円</p> <p>利回り:8.02%(予定)</p> <p>所在地:東京都立川市高松 土地:98㎡ 建物:5階建 地下1階 6戸 築年数:1987年11月</p>	<p>一棟ビル 錦糸町(駅徒歩4分)</p> <p>価格:22,980万円</p> <p>利回り:8.27%(予定)</p> <p>所在地:東京都墨田区太平 土地:102㎡ 建物:6階建 7戸 築年数:1989年3月</p>
---	--	--	--

**新冠疫情影响下  
大特價**

可以在沖繩擁有別墅同時獲得收益

# 沖繩恩納村渡假別墅投資特集

**全棟**  
都附有  
私人游泳池

海外的客人也可以購入

**15年間保證  
回利率 7.2%**

在沖繩最漂亮的海岸恩納村  
取得旅館業許可  
\*因在2019後不再批准許可  
所以不會有太多競爭

**自己利用 &  
投資利用兩方都可以**

\*房東每年可以免費居住別墅 20 晚

**Grandioso 恩納村 7-C區劃**  
土地面積 139.32㎡ 土地價格 3,780 万円

- 鄰近 58 號線的好地址
- 離私人海灘只需 2 分鐘
- 有屋頂陽台的 3 層樓別墅

**Grandioso 恩納村 8-A區劃**  
土地面積 126.22㎡ 土地價格 3,080 万円

- 鄰近四季飯店的開業預定地
- 全棟設有私人游泳池
- 全棟各可停 2 台車

**Grandioso 恩納村 11**  
土地面積 2508.59㎡ 土地價格 46,860 万円

- 鄰近 58 號線
- 附近的飲食店非常豐富
- 距離便利店 只需 3 分鐘

**全別墅都拿到旅館業許可證**

**6,480 土地 + 建築物  
萬日圓起~**

我們也有中文版的資料。想知道更多詳情請到此詢問。

**株式会社 大三元** | 電話: 03-5917-0727 FAX: 03-5917-0047 LINE: 08030136399 E-mail: info@dsg140613.com

〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 定休日: 水曜日・日曜日

## 收益物件 / 区分所有事務所

想要在日本擁有一間自己的辦公室？

株式会社大三元為您整理出最適宜的地點，不論是自用或出租都合適，如此絕佳的物件千萬不要錯過，歡迎聯繫我們索取更多資訊！  
大三元不僅有中文服務，從物件挑選到簽約，我們也都以最高品質提供最完善服務，協助您確認清楚每一個環節，讓您在未來在日本拓展事業版圖還是置產時，有個最安心的後盾解決您一切的困擾！

**【賣買】收益物件**

**中央区入船三丁目**

東京メトロ有楽町線 新富町駅 徒歩2分 八丁堀駅 徒歩5分

<販売価格> **65,800 万円(税込)** 投資利回り **5.3%**

- ★設備有 ★エレベーター有
- ・住所: 東京都中央区入船3丁目
- ・建物構造: SRC造陸屋根地下1階付7階建
- ・築年月: 1991年7月(築30年)
- ・専有面積: 土地 134.86㎡(約40.79坪) 建物 771.96㎡(約233.51坪)
- ・現況: 賃貸中(5、6、7階空室)

**【賣買】收益物件**

**大久保一丁目新築マンションB棟プロジェクト**

東京メトロ丸の内線 東新宿駅 徒歩5分 大久保駅 徒歩8分 新宿駅 徒歩5分

<販売価格> **14,000 万円(税込)**

- ★駅近、生活に便利な立地!
- ・住所: 東京都新宿区大久保1丁目
- ・土地面積: 宅地部分 122.77㎡(約37.14坪)
- ・地目: 宅地(所有権)
- ・引渡: 2021年12月末(予定)
- ・現況: 建築中

**【賣買】收益物件**

**大久保一丁目新築マンションA棟プロジェクト**

東京メトロ丸の内線 東新宿駅 徒歩5分 大久保駅 徒歩8分 新宿駅 徒歩5分

<販売価格> **14,000 万円(税込)**

- ★駅近、生活に便利な立地!
- ・住所: 東京都新宿区大久保1丁目
- ・土地面積: 宅地部分 122.77㎡(約37.14坪)
- ・地目: 宅地(所有権)
- ・引渡: 2021年12月末(予定)
- ・現況: 建築中

**【賣買】收益物件**

**葛飾区白鳥4丁目**

京成東上線 お花茶屋駅 徒歩12分

<販売価格> **8,860 万円(税込)** 投資利回り **7.08%**

- ・住所: 東京都葛飾区白鳥4丁目
- ・建物構造: S造陸屋根4階建
- ・築年月: 1989年1月
- ・敷地面積: 118.98㎡(約35.99坪)
- ・敷地面積: 287.76㎡(約87.04坪)
- ・専用面積: 南側6.20m公道に24.90接道
- ・その他: 西側18.10m公道に6.00m
- ・引渡: 即時
- ・現況: 賃貸中(満室)(月額523,000円)

**【賣買】收益物件**

**フェニックス西川口**

京成東上線 西川口駅 徒歩3分

<販売価格> **8,800 万円(税込)** 投資利回り **6.41%**

- ★フルリフォーム済 ★駅近便利
- ・住所: 埼玉県川口市西川口1丁目
- ・建物構造: S造陸屋根5階建
- ・築年月: 1994年5月
- ・専有面積: 57.05㎡(17.25坪)
- ・備考: 2017年6月: 1F-1F 設置
- 2018年6月: 4F-5F 室内再リフォーム、家具・家電の設置
- 【家電】冷蔵庫・電子レンジ・壁掛けタイプのTV
- 2019年6月: 給水ポンプ新品交換済み
- ・取引態様: 売主
- ・現況: 賃貸中(3階空室中、想定賃料85,000円/月)

**【賣買】收益物件**

**フェリスフロー**

西武東上線 沼袋駅 徒歩6分

<販売価格> **8,640 万円(税込)** 投資利回り **6.00%**

- ・住所: 東京都中野区沼袋4丁目
- ・建物構造: 木造2階建
- ・築年月: 2014年3月
- ・専有面積: 91.72㎡(約27.74坪)
- ・間取: ワンルーム
- ・引渡: 即時
- ・現況: 賃貸中(満室)

**【賣買】区分マンション**

**エスト・グランディール**

京成東上線 関内駅 徒歩5分 石川駅 徒歩5分 伊勢佐木長者町駅 徒歩10分

<販売価格> **5,780 万円(税込)**

- ★駅近、生活に便利な立地!
- ・住所: 神奈川県横浜市中区関町2丁目
- ・建物構造: SRC造地下1階地上15階建13階部分
- ・建築年月: 2002年5月(所有権)
- ・専有面積: 73.09㎡(約22.10坪)
- ・固定資産税・都市計画税: 143,900円
- ・ペット飼養: 可
- ・引渡: 即可
- ・現況: 空室

**【賣買】收益物件**

**八潮市緑町2丁目一戸建て**

つくばエクスプレス線 八潮駅 徒歩10分

<販売価格> **5,200 万円(税込)**

- ・住所: 埼玉県八潮市緑町2丁目
- ・建物構造: S造スレート葺3階建
- ・築年月: 1992年10月
- ・専有面積: 192.43㎡(58.21坪)
- ・備考: 三種の値段は5,200万円(税込)で、一括で1,900万円(税込)です。売買価格は交渉可能です。
- ・A棟年収賃料: 1,140,000円
- ・B棟年収賃料: 1,170,000円
- ・C棟年収賃料: 1,050,000円
- ・取引態様: 売主
- ・現況: 満室賃貸中

**【賣買】店舗・事務所**

**スターコート日本橋102号室**

東京メトロ有楽町線 水天宮前駅 徒歩5分 茅場町駅 徒歩5分

<販売価格> **5,500 万円(税込)** 投資利回り **7.30%**

- ・住所: 東京都中央区日本橋小網町3丁目
- ・建物構造: SRC造9階建
- ・築年月: 1982年6月(所有権)
- ・専有面積: 121.25㎡(約36.68坪)
- ・引渡: 相談
- ・現況: 賃貸中(月額298,000円)

**【賣買】区分マンション**

**サンシティ西葛西502室**

京成東上線 西葛西駅 徒歩1分

<販売価格> **4,480 万円(税込)**

- ★駅近、生活に便利な立地!
- ・住所: 東京都江戸川区西葛西5丁目
- ・建物構造: SRC造地上9階建5階部分
- ・建築年月: 1985年6月(所有権)
- ・専有面積: 72.00㎡(約21.81坪)
- ・固定資産税・都市計画税: 101,187円
- ・ペット飼養: 不可
- ・引渡: 即可
- ・現況: 空室

**【賣買】区分マンション**

**戸山イツ 204室**

東京メトロ有楽町線 早稲田駅 徒歩6分 東新宿駅 徒歩10分

<販売価格> **3,980 万円(税込)** 投資利回り **4.97%**

- ・住所: 東京都新宿区戸山2丁目
- ・建物構造: SRC造14階建
- ・築年月: 1973年1月
- ・専有面積: 58.99㎡(約17.84坪)
- ・間取り: 3LDK
- ・管理費: 9,800円
- ・修繕積立金: 15,000円
- ・引渡: 相談
- ・現況: 賃貸中

**【賣買】区分マンション**

**藤和エクシール道玄坂 106室**

東武東上線 渋谷駅 徒歩2分 渋谷駅 徒歩6分 神泉駅 徒歩6分

<販売価格> **2,480 万円(税込)** 投資利回り **5.08%**

- ★都心便利な立地 ★10路線利用可能
- ・住所: 東京都渋谷区道玄坂2丁目
- ・建物構造: SRC造地下1階/8階建
- ・築年月: 1981年2月(所有権)
- ・専有面積: 28.27㎡(約8.55坪)
- ・間取り: 1R
- ・管理費: 8,060円
- ・修繕積立金: 5,380円
- ・引渡: 相談
- ・現況: 賃貸中(月額105,000円)

**【賣買】区分マンション**

**藤和上野コーポ 5階**

東京メトロ有楽町線 上野駅 徒歩5分 上野駅 徒歩5分

<販売価格> **1,880 万円** 投資利回り **4.72%**

- ・住所: 東京都台東区東上野4丁目
- ・建物構造: SRC造9階建
- ・築年月: 1983年11月
- ・専有面積: 26.67㎡(約8.06坪)
- ・管理費: 9,050円
- ・修繕積立金: 5,100円
- ・取引態様: 相談
- ・現況: 賃貸中

**【賣買】区分マンション**

**ローン池袋203号室**

東武東上線 池袋駅 徒歩5分 要町駅 徒歩5分

<販売価格> **1,200 万円** 投資利回り **5.50%**

- ・住所: 東京都豊島区池袋4丁目
- ・建物構造: RC造6階建
- ・築年月: 1985年1月
- ・専有面積: 18.85㎡(約5.70坪)
- ・管理費: 12,250円
- ・修繕積立金: 6,000円
- ・引渡: 相談
- ・現況: 賃貸中

**【賣買】区分マンション**

**L-VINA 新小岩**

JR有楽町線 新小岩駅 徒歩7分

<販売価格> **1,200 万円(税込)**

- ・住所: 東京都葛飾区新小岩2丁目
- ・建物構造: RC造4階建
- ・築年月: 1991年3月
- ・敷地面積: 21.96㎡(約6.64坪)
- ・管理費: 14,000円
- ・修繕積立金: 1,500円
- ・引渡: 相談
- ・現況: 賃貸中

未来を共に創造する

# DAISANGEN

買賣・出租・管理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

株式会社 大三元

〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4

03-5917-0727

03-5917-0047

08030136399

info@dsg140613.com

www.dsg140613.com



### 日總首次線上研修班 秘書長工作經驗談



線上研修紀念合影

【東京／綜合報導】日本台灣商會聯合總會為了因應新冠肺炎疫情，於八月二十一日舉行線上秘書長研修班，由秘書長上島彰主持，邀請到多位講師介紹秘書長的工作內容和須注意的事項等，吸引約七十人一同參加，總會會長俞秀霞、亞洲台灣商會聯合總會總會會長江福龍也特別上線共襄盛舉。



大阪僑務秘書楊慧萍分享僑委會新資訊「團體經營及組織領導課程」等課程，讓各商會秘書長、理監事、會員對商會會務推廣及相關業務處理方式有進一步的認識與瞭解，若擔任重要幹部亦能對內協輔會務、對外推展會務。

講師則是請到曾任世界台灣商會聯合總會秘書長邱臣遠立法委員、台灣議事效率促進會創會理事長陳勁達、前總統府交際科科長梁崇偉、社團法人中華整廠發展協會理事長謝木林等；同時也請到日總前秘書長蔡炎

峰、現任秘書長鄧耀宇及資深秘書長陳姿陵等人進行經驗分享。

透過這些具有豐富經驗的專家或幹部的分享，參加者都表示受益良多，與講師的回應互動都十分踴躍，也認為對於未來若參加僑會或商會時，這次的線上講座內容可以學以致用，對會務的推廣有很大的助力。

日總過去曾於今年四月首度舉行大型的百人視訊會議，因為日本疫情尚未舒緩，這次再度採取線上的方式舉行，但也是首場線上研修機制，經驗和設備操作都不多，好在總會會長俞秀霞全力支持下，執行團隊經過與講師多次的溝通與演練，才讓這次的線上講座順利完成，也為未來日總開啟新的一條路。最後大阪辦事處僑務秘書楊慧萍也介紹到僑委會的新資訊，以及因應疫情的服務事項等。

### 旅日臺僑獻愛心 致贈4萬片口罩予熱海市土石流災民



全日本台灣連合會會長致詞表示台日雙方人民互相幫忙，希望台日關係越來越緊密

【東京／綜合報導】全日本台灣連合會會長趙中正及台灣七醫學大學齒科同學會日本代表廣內世英醫生，在駐日本代表處副代表蔡明耀陪同下於110年8月22日捐贈4萬片口罩予熱海市土石流受災市民，由熱海市市長齊藤榮代表接受。

蔡副代表在捐贈儀式致詞表示，感謝日本政府緊急提供疫苗予台灣，並對熱海市於7月3日因土石流造成嚴重災害表達哀痛之意；蔡副代表另說明，這次捐贈口罩品質很好，也可以用在醫療方面，希望能夠對災民提供幫助，更盼災區能早日復興。

全日本台灣連合會會長致詞表示，台日關係良好，雙方互相協助，日本提供台灣疫苗，我們旅居日本台灣人也想為土石流災民



捐贈式紀念合影

表達關懷之意，期盼災民能早日恢復原來生活。

熱海市齊藤市長致詞表示，發生土石流事件以來，旅居日本的台灣人團體陸續提供災區許多援助，在此表達感謝之意，土石流發生至今已7星期，還在搜尋失蹤人口及進行災區復建工作，加上新冠肺炎情況也不樂觀，非常感謝大家在這緊急時期捐贈口罩，我們一定會善加利用。

台灣七醫學大學齒科同學會日本代表廣內世英醫生說明，這次捐贈口罩上的圖樣除了富士山及日出，還有台灣吉祥物「台灣黑熊」，並印上「謝謝日本」、「FRIENDS FOREVER」等字樣，表達台灣對日本的感謝及雙方堅定友誼的見證。

### 快樂檸檬台灣茶會 體驗專業泡茶品茶



快樂檸檬台灣茶會

【東京／採訪報導】快樂檸檬(HAPPY LEMON)誠品生活日本橋店最近舉辦數次台灣茶會活動，像這次於八月六日與keiko在台灣第二次舉辦台灣茶會，透過品嚐各種不同的台灣茶，來讓日本民眾了解各種茶的特色或香味等，也有機會體驗到專業的泡茶、品茶。

快樂檸檬總監林太一表示，過去在其他



眾人體驗聞香杯的店就有舉辦台灣茶會，因為誠品生活日本橋店是新開的店，所以也希望在透過茶會，學習茶葉的種類、泡茶相關知識、交朋友之際，也能更加認識快樂檸檬。而也因為台灣茶甘甜的味道，受到日本民眾喜愛。

這次的茶會是與keiko在台灣合作，分別

介紹了台灣的小葉紅茶、蜜香紅茶，以及金萱茶，除了詳細介紹每種茶葉的特色與香味外，在泡茶時也特別準備聞香杯，讓大家可以更容易聞到茶香味，此外還準備了茶葉蛋和粽子、珍珠奶茶酥做為點心，以及各式各樣的伴手禮。

佐佐木亞希子表示，以前有去過台灣好幾次，也喝過台灣茶，但都只是平常的喝法，沒有像這次一樣仔細品嚐台灣茶，真的非常有趣，特別是能分清楚不同茶葉的香味和茶色等。

旅居在日本的湘湘表示，這次是第二次參加活動，平常就很喜歡去超市買紅茶包回去泡，在台灣時老家中時，父親也很常這樣泡茶，但在日本就很難見到，因此知道有這個活動時就很開心，也很感動。另外也是因為這個活動才第一次拿到聞香杯，學到很多茶知識。

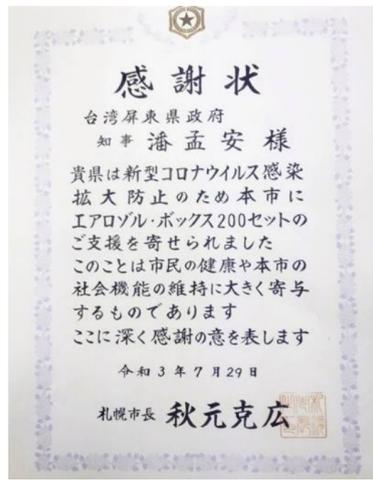
### 台日互助 屏東縣政府二度捐贈 札幌市政府醫療物資



屏東縣政府捐贈的200個防疫防護箱 Taiwan Box 【札幌／綜合報導】為協助札幌市政府因應新冠肺炎疫情，屏東縣縣長潘孟安捐贈200個「Taiwan Box」台灣醫療物資，並於七月三十日運抵日本運通白石倉庫。由札幌市副市長町田隆敏代表市政府接受醫療物資。

札幌市也特別頒贈感謝狀感謝屏東縣政府的協助，感謝狀上寫著，這批200個防疫防護箱Taiwan Box對於札幌市民的健康，以及札幌市社會機能的維護有極大貢獻，並表示疫情緩解後盼有機會親赴屏東向縣長潘孟安致謝。

札幌辦事處表示，屏東縣政府去年六月捐贈札幌市政府價值140萬日圓的醫療防疫手套、護目鏡與防護衣等醫療物資後，今年七月再次捐贈價值100萬日圓的防疫物資，充分展現城市互助交流之熱情。札幌辦事處處長粘信士當天也受邀出席，年處長也以台南市與京都市締結友好城市為例，鼓勵未來札



札幌市政府贈送感謝狀給屏東縣政府

能與屏東縣更進一步深化關係。這次屏東縣政府所贈送的物資為台灣醫療箱，原本是由花蓮門諾醫院賴永賢醫師所設計，可有效防止醫護人員於採檢或治療過程中，遭到受感染患者飛沫噴濺，避免醫護人員受到感染，之後屏東縣政府進一步協助該產品量產。此次屏東縣政府也將台灣醫療箱贈贈札幌市，希望新冠肺炎疫情能早日趨緩。

### 用音樂治癒人心、戰勝疫情 張文乃的無國界音樂人生



張文乃致力於國際音樂交流活動

【神戶／採訪報導】一個下雨天，記者在兵庫縣的孫文紀念館(移情閣)見到了國際音樂協會理事長張文乃老師，這位一生奉獻於國際音樂交流活動，氣質優雅的長者，精神奕奕，看不出已逾八十歲高齡。曾經被醫生宣判要坐輪椅的她，靠著音樂的神奇力量戰勝病魔，是音樂療法的見證者！讓我們一起走進她高低起伏，波瀾萬丈的音樂人生。

1940年出生的張文乃是家中長女，父親是上海人，其父在10歲左右就隨親戚來到日本從事裁縫工作；母親是日本人，家中還有哥哥和妹妹，組成五口之家。

張文乃回憶童年，記得戰後不久，物資缺乏，但是張父憑著一身好手藝，在神戶港成立「雲記洋服」，張父專門進口英國和法國的高級面料，為客人量身訂製高級西裝，生意絡繹不絕，上門的顧客包括政商名流，醫生和教授等。

張文乃的父母對於小孩的教育和學習，非常重視，母親熱愛藝術和音樂，為了培養張文乃正確的禮儀作法，從小讓她學習日本舞踊，培養其優雅的舉止。

由於幼時體弱多病，張文乃必須經常打針吃藥，母親為了安撫她，答應她只要乖乖打針，就會買她想要的東西送給她。剛上小學時，就被音樂教室裡的風琴吸引的張文乃，竟大膽向母親開口要一台風琴，當時風琴可算是奢侈品，但是父母親還是兌現承諾，買了一架風琴送給她。

張文乃得到風琴後非常開心，天天花數



張文乃與孫文紀念館中的國父孫中山銅像合影

小時彈琴且樂此不疲，不僅如此，她還熱衷參加學校的合唱團，熱愛唱歌和彈琴的她，原本想考大阪音樂大學的聲樂科，可惜考試前一個月突然喉嚨發炎，無法出聲，於是只好改考鋼琴科，最後順利合格，成為大阪音樂大學鋼琴科第三屆的學生。

張父為了支持女兒走向音樂專業的道路，特地在女兒考大學前，買了一架名貴的鋼琴給她，就是樂聖貝多芬生前最愛用的名牌鋼琴「John Broadwood & Song」，這台當時在日本極罕見的古董鋼琴製造於1900年，琴鍵全部用象牙打造，這台古董鋼琴現在還保留在張文乃家中。

大學畢業後，張文乃實現小時候的夢想，回到母校神戶中華同文學校擔任音樂教師，有趣的是，剛開始任教的她，中文並不流利，因為在家中，父親的上海話她聽不懂，因此日語才是她的母語，因此記得第一年剛開始上課時，她只會說「再唱一次」，和不斷重複地彈奏樂曲。

在同文學校她遇見了人生最重要的伴侶，當時擔任理科教師的丈夫文啟東，後來丈夫成為同文學校的校長，桃李滿天下的這對夫妻，把數十年青春奉獻給了同文學校，直到退休，在神戶地區有不少優秀華人都是他們的門生。

張文乃的母親雖是日本人，但是非常欣賞中華文化和音樂，鼓勵張文乃把優美的中華歌曲和音樂介紹給日本人，於是張文乃一生致力於國際音樂親善活動，她認

為音樂無國界，更無關政治，音樂的目的是帶給世界和平，所有美好的音樂都值得推廣。她在校內和校外創辦了十多個合唱團，都由她親自擔任指揮，她所帶領的合唱團演唱的歌曲都相當多元，包括日文、中文、台語、英文等多種語言，她也經常受邀前往歐洲和台灣等地演出，是關西地區最活躍的華人音樂家之一。

可惜命運和她開了一個玩笑，1999年，長年為音樂交流活動奔波的她，不幸罹患了難病「格林巴利症候群」(ギランバレー症候群，急性神經炎的一種)，導致半身癱瘓，醫生甚至宣布她接下來必須靠輪椅生活，不能再彈琴了。躺在醫院長達半年，無法進食和動彈的她，機能正常的部位只剩大腦和控制上下顎的三叉神經。疼痛讓她忍不住發出呻吟，護士跑來制止她，她只好用唱歌代替呻吟，沒想到隔壁病床的病人卻聽得津津有味，於是她在病床上不停地唱歌，甚至用歌聲為同房的病人加油打氣，結果奇蹟出現，她的身體漸漸康復，重回她熱愛的音樂事業。

2019年4月，張文乃曾受邀帶領神戶的孫文紀念館合唱團到台北國父紀念館，和台南奇美博物館進行演出，大獲好評。張文乃回憶她最感動的是，在奇美博物館一樓大廳舉行快閃演出時，演唱了多首日本民謠、台語歌曲望春風，和高山青，高齡91歲的許文龍夫婦突然無預警地出現在二樓，許文龍先生不僅全場跟著合唱，還隨著音樂用雙手指揮，許太太則聽得感動流淚。事後許文龍先生邀請他們再次訪問台灣。

受到疫情影響，張文乃的合唱團活動演出也受到影響，多次預訂的會場因為緊急宣言而取消，但是張文乃並不氣餒。她表示，音樂有撫慰人心的強大力量，是非常時期中，治癒人心的最佳良方，她會繼續用音樂傳達愛與和平，期待疫情過後，可以再次造訪台灣。

2021 Online  
第七回台灣國際不動產 & 移住展  
The 7th Taiwan International Estate Immigration Online Expo

10.01-12.31

Withコロナ時代 国境のないインターネットの世界  
During pandemic situation, online is the way to success

主催者: 維特利行銷商業有限公司  
共催者: 株式会社台湾新聞社  
後援: 經濟部國際貿易局

お問い合わせ先:  
株式会社台湾新聞社  
TEL: 03-5917-0045  
FAX: 03-5917-0047  
〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4

### 觀光局快閃店台遊館登場 一秒從東京到台灣



台灣品牌的商品

台遊館開幕第一天就吸引不少日本民眾前來【東京／採訪報導】交通部觀光局從八月六日起至為期五天，在東京舉辦「來、看、吃、一台遊館」快閃店，提供各式各樣的生活雜貨、台灣美食、商品等，讓日本民眾有一秒就到台灣旅遊的感覺，同時也是為了感謝日本贈送疫苗給台灣，開幕第一天即使是平日，也成功吸引不少民眾。

開幕式當天駐日代表謝長廷、日本交流協會理事長谷崎泰明、日華議員懇談會會長古屋圭司、自民黨青年局長牧島Karen眾議員、日本旅行業協會理事長志村格等人。美國駐日大使館也派出一等秘書龐蒂斯(Pamela Pontius)出席開幕儀式。

駐日代表謝長廷除了恭喜這次國手取得奧運好成績外，也在留言板上寫「感謝選手的努力，帶來榮光與尊嚴，台日一起加油」，他也在受訪時表示，希望更多的日本民眾體驗台灣的好和特色，台日因為疫情停止交

現場也有販售台灣水果，我們的奧運選手在東京，離我這麼近的地方，得到有史以來最好的成績，身為台灣的一員派駐東京個人感到非常高興，跟著大使館大使一起在螢幕前加油，這次活動也剛好在奧運即將閉幕前舉辦，希望延續奧運的熱潮，讓喜歡台灣的日本民眾還有旅居在日本的台灣民眾可以來看看感受這種氛圍。

這次活動中有販售限定由台灣水果製作的鳳梨可麗餅、香蕉果汁、芒果冰等，以及冷凍小籠包、鳳梨酥、肥皂等台灣品牌生活雜貨，現場並佈設台灣景點與人像合成AR拍照、天燈祝福遊戲，以及台日友好交流、留言區、奧運選手簽名旗等。

此外為了台日友好的精神，一起加油攜手渡過疫情艱難，以及對日本贈送疫苗的謝意，觀光局也與日本的台灣品牌100家店推出「謝謝」活動，包括美食及購物二部分，網羅日本民眾熟知的小籠包、珍珠奶茶，到近年大夯的雞排、豆花、文創商品等，多是源自於台灣，除了實體店舖外，也結合兩地進行網購，消費者可前往實體店家享受，也可以從網路下單。



現場也有販售台灣水果

背景，希望在對談上有很多有趣的火花，後續還有兩個很大的主題，也希望透過這樣的方式，讓疫情底下兩地的讀者，尤其是日本的讀者可以更理解，或是有一些些的破口可以接觸到台灣的文學或文化。

也因為疫情的影響，透過線上活動讓不少日本民眾能參與，吳若萍表示，因為疫情的關係我們現場人數有嚴格控管，防疫的要求，但實際上線上的部分可以容納一百到兩五百名之間的讀者或參與者，像是今天的活動大概有一百三十名的參與者，這樣子幾次的疫情期間辦下來，效果其實是算不錯的，也可能因為疫情大家沒辦法出門，待在家裡面，會覺得說透過線上活動讓自己好像吸收到更多的東西。

王主任也分享，沒有疫情前我在文化中心辦實體的講座，一場就算坐滿，大概就一百人左右，疫情發生後，我們幾乎都是線上跟實體同步進行，因為線上沒有人數限制，效果比疫情之前更好，因為人數更多，加總起來反而影響力更大，或許這又是個轉機，將來在推廣台灣文化的時候，反而是另外條出路。

台灣文化中心提到，這次的「時空的旅人—尋找台灣歷史」，以蔡素芬為首的歷史小說及紀實寫作名家之中文作品，如《藍屋》、《大港的女兒》、《島嶼浮世繪》。同時展出《鹽田兒女》、《橄欖樹》、柯宗明《陳澄波密碼》、徐嘉澤《下一個天亮》、陳柔縉《一個木匠與他的臺灣博覽會》等日譯本，書展於開展後，銷售反應超出預期，有許多書很快就銷售一空。

### 台文化中心與誠品日本橋合作 促台日作家陸達五年對談



台灣文化中心主任王淑芳(右)與誠品生活 JAPAN 營業部總監吳若萍



現場因為疫情而控制人數

【東京／採訪報導】台灣文化中心與誠品生活日本橋於八月二十日邀請台灣作家蔡素芬、日本直木賞作家角田光代以「我們這時代的『小說寫』」為主題，於誠品生活日本橋辦理實體及線上對談，二人時隔5年再次對話，吸引眾多日本讀者關注。

去年起與誠品生活日本橋合作推出「台灣正體書專區」，每季推薦一位台灣指標作家，在日本廣受好評。台灣文化中心主任王淑芳表示，紀伊國屋看到後也跟著成立台灣書專區，可以帶動整個日本台灣熱，我們也藉這個機會把台灣書帶進來，讓更多人認識台灣文學。

王主任也表示，今年在推動上改以主題方式呈現，共將推出三檔主題，分別為台灣歷史、妖怪文化及飲食文學，每季一檔，以講座及書展形式與日本讀者直接對話，深化台灣文學在日本的辨識度。就像這次是找蔡素芬，他會去帶動其他跟台灣歷史相關書籍的作家，用這種方式來跟日本朋友介紹台灣歷史。

台灣文化中心表示，今年第一檔活動由

現場因為疫情而控制人數，蔡素芬與角田光代領銜舉辦線上會談。角田與吉本芭娜娜、江國香織並列為當今日本文壇三大重要女作家。她與蔡素芬非常有緣，兩人曾於2016年台北文學季進行對談，時隔5年，蔡素芬今年出版的新作「藍屋」，角田則是去年完成翻譯了5年的新譯「源氏物語」作品。

在對話中蔡素芬先介紹到這次台灣疫情爆發後，迅速受到控制，對此角田表示，她非常羨慕台灣將疫情控制得非常好，日本的防疫對策似乎並未奏效，讓她身心無法跟上，小說創作也埋沒於分裂和混亂的狀態。

蔡素芬也表示，世界是通的，每個地方難免會有病毒入侵，創作者感受到疫情，小說的表現也會逐漸顯現出來，事情發生時因為靠得太近，而不知怎麼下筆，這需要「時間」當距離。

誠品生活JAPAN營業部總監吳若萍表示，這五年之後，兩位女性的作家經歷了不同的時空，又在疫情這樣的時空

敵，而是提出我們對這個區域的展望，希望中國理解並加以合作。

安倍提到，台灣極為重要。日美還有很多相同理念的國家對於在維吾爾自治區、西藏所發生的事感到很痛心，對於香港的現狀懷有很大的憂慮，堅定認為在香港發生的事絕對不能在台灣發生。

安倍也說，對於台灣這次又無法出席WHA一事，很多國家都認為是個問題。而台灣是日本重要的友人，住在台灣2200萬人的健康和平安，是由台灣政府、當局負責，而台灣人的健康也直接連結全人類的健康，他希望中國能對這有所認知，並以寬大的胸懷接受台灣觀察員身分加入。

同時安倍也提到，對於美國離開CPTPP感到遺憾，希望美國能重新加入，台灣也務必加入，來在經濟上和安全保障上，加強日台美3方連結，並向世界展現，這將有助於區域的和平繁榮。

防衛大臣岸信夫在書面致詞中表示，在地區安環環境日趨嚴峻的形勢下，日本對台灣的關注度越來越高，日前日本領袖峰會聯合聲明也記載「日美強調台海和平穩定重要性，敦促雙方以對話和平解決」，今年的防衛白皮書也首次記

### 台日美國國會議員戰略論壇 安倍：香港遭遇絕不可發生在台灣



台日美三發首度舉辦國會議員戰略論壇



前首相安倍晉三做為特別嘉賓出席

【東京／綜合報導】日華議員懇談會首度匯集台灣、日本、美國國會議員於七月二十九日舉辦「台日美國國會議員戰略論壇」，透過視訊的方式與台灣和美國的議員連線，前首相安倍晉三也作為特別嘉賓出席，甚至在致詞中強調「我們強烈認為香港的遭遇絕對不可以發生在台灣」。

這次的論壇是台日美三方首度舉辦，台灣方面由立法院長「台日交流聯誼會」會長名義出席，國民黨立委陳以信、台灣民眾黨立委蔡壁如、時代力量立委陳淑華等人也受邀出席，日方代表為眾議員、日華懇會長古屋

圭司，前首相安倍晉三則做為特別嘉賓出席，防衛大臣岸信夫則透過致書信詞信的方式傳達；美方代表為前美國駐日本大使、共和黨聯邦參議員海格提及民主黨聯邦參議員馬基等參加。

安倍致詞時強調自由且開放印太構想的重要性，他表示，各國透過普及並深化自由、民主、人權和法治的價值觀，以完備的基礎建設促進各國經濟利益及各國提升執法能力等3項基本核心，加強合作以保護印太海洋的自由開放。他還強調，這種想法並不是要與中國為

入台灣安全對日本安全和國際社會穩定極為重要。他也期待日台美戰略論壇在國際社會上扮演新的角色功能，並累積有效的實際作用。

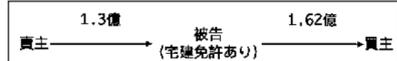
對於今天的活動會長古屋圭司和事務局長本原稔在會後記者會中表示，台日美三方戰略對話具有極大的意義，未來將定期舉辦，考慮以視訊方

### 玉山法律相談所

### 借用宅建牌照為強烈的反社會行為

宅建公司的牌照(宅建業法3條的免許)不可借用。違反者不只招致行政處分以及刑事處分，最近最高法院甚至判用牌照時所定的相關報酬分配契約為「反社会性の強いもの」而私法上無效。

### 最高裁判所令和3年6月29日判決



本個案的主要前提事實如上圖，這看似只是個十分平常的轉手買賣。被告(株式会社)這一轉手即產生了3200萬日幣的價差。而且從本判決的內容得知，被告公司在扣除了給其他關係人的仲介費等經費之後，實際上賺得之利益為約2619萬日幣。

但是突然有位「原告」的宅建士跳了出來。這位宅建士說，這個轉手買賣全部都是靠我一個人做的，買主和賣主都是我找來的，兩個買賣也都是我以被告公司的名義做的。被告公司只是因為有宅建的牌照所以跟被告定下以300萬日幣借用被告公司名義的契約，該契約上也明訂了被告應將這筆轉手交易賺來的最終利益2619萬，扣除300萬的牌照費用之後全額(2319萬)返還給原告。原告依據該契約請被告履約。

這位原告雖然輸了一審，不過在東京高等法院的控訴審時請了位名律師(弘中惇一郎)幫他把這官司打到全面勝訴。但最高法院最後還是判控訴審的判決違法，因此將本案打回東京高等法院重審。最高法院的主要判斷理由如下：

借用宅建公司名義進行宅地建物取引業務之行為不只違反宅建業法12條1項、13條1項，屬逃避宅建業法上牌照制度的脫法行為，其反社會性強烈。無牌照者借用宅建業者名義而進行宅地建物取引業務時雙方約束之利益分配合意，因違反同法12條1項、13條1項之主旨，已違反公序良俗而無效。

### 宅地建物取引業法

第12條(無免許事業等の禁止)  
1 第3條第1項の免許を受けない者は、宅地建物取引業を営んではならない。  
第13條(名義貸しの禁止)  
1 宅地建物取引業者は、自己の名義をもつて、他人に宅地建物取引業を営ませてはならない。

### 被最高法院「反社会性が強い」的案子實屬極少數

日本最高法院的判決歷史上，因「反社会性が強い」一辭之語過於強烈，極少用於民事案件，多用於刑事案件。依玉山法律事務所調查，該用語被用於民事案件的最高裁判所先例僅有三例，本案為史上第四例。在此四例一併介紹。

第1例：對於山一證券的損失保證特約條款，法院判「損失保証が証券取引秩序において許容されない反社会性の強い行為である」(最判H9.9.4民集51-8-3619)

第2例：買主賣主雙方都知道進口的「POLO BY RALPH LAUREN」是假貨的情況下，法院判該貨品販賣契約為「經濟取引における商品の信用の保持と公正な經濟秩序の確保を害する著しく反社会性の強い行為である」(最判H13.6.11民集202-433)

第3例：以合法的設計圖取得建築確認的同時，卻以另一份無視各種建築法規的設計圖施工的建築承攬契約被法院判「本件各建物の建築は著しく反社会性の強い行為である」(最判H23.12.16民集238-297)

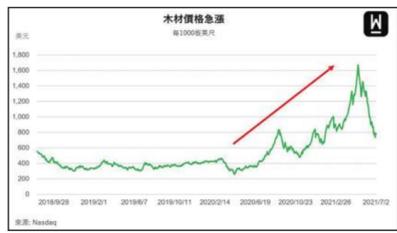
第4例(本案)：借用宅建公司名義進行宅地建物取引業務之行為被法院判「同法12條1項及び13條1項に違反し、同法の採用する免許制度を潜脱するものであつて、反社会性の強いものというべきである」(最判R3.6.29裁時1771-3)

[https://www.courts.go.jp/app/hanrei\\_jp/detail2?id=90443](https://www.courts.go.jp/app/hanrei_jp/detail2?id=90443)  
(本文由玉山法律事務所提供)

### 物業管理公司帶您了解日本房市

### 木材價格飆漲對日本房地產市場的影響

2021年美國木材價格飆漲，在同年5月一度漲至1,670美元/1000板英尺，去年同比暴漲4倍。造成這次木材價格衝擊主要的原因是受到新冠肺炎造成的影響。在疫情剛開始的時候，住宅買賣市場並不熱絡，但低利息政策和遠端工作的普及導致美國國內的住宅需求急增。供需失衡使木材價格飆漲，至今7月雖已大幅回落，但仍是在去年同期約2倍的水平。



使用在日本住宅的木材大部分都是從國外如北美、歐洲進口的。根據日本林野廳所公布的數據，日本的木材自給率約34%，換句話說約6成都是依靠國外進口。國外進口的木材短缺，需要用國內木材彌補。然而，供應跟不上突然的需求，國內木材也變得短缺，引致國內木材也大漲價了。農林水產省的數據顯示2021年6月裁切後的杉木建材價格是70100日幣/m<sup>2</sup>，同比上漲12.2%，而柱狀杉木本身的價格同比上漲約51%至17500日幣/m<sup>2</sup>。

### 木材漲價可能會導致日本中古透天的需求上升

全國房屋建築商協會的數據分析顯示，截至2021年4月，由於木材價格飆升，美國新建單戶透天的平均價格增加了35872美元，新建多戶透天的平均市場價值增加了近13000美元。

日本的透天主要是木造，因此木材價格上漲和短缺問題將導致新建透天的價格上漲，供應量減少。這樣，對於透天的需求有可能會轉向中古市場，令中古透天的價格上升。

根據日本不動產流通機構的數據顯示在

2020年度(2020年4月至2021年3月)新建透天的價格同比增長約3%，是自2017年度以來的首個正增長。中古透天的價格的增幅約2%，已連續8年上漲。在成交量方面，新建透天微跌約1%，相反中古透天增幅約8%。

### 木材短缺持續可能波及整個房地產市場

透天住宅的成交面積約為100平方米，公寓則約為60多平方米。若不考慮面積大小的情況下，只看透天與公寓的成交總價，中古公寓自2013年開始持續上漲，在2020年度上漲至3668萬日幣，比新建透天的3575萬日幣更高。面積小加上價格上沒有比較便宜，透天的需求者可能不太會考慮公寓。當然這些只是反映整體市場狀況的數據，個別房屋價格要視乎屋齡和位置等等。但若是木材持續短缺，透天市場供應不足的情況惡化，我們也不能排除透天的需求者轉向購買公寓的可能性。

這次的木材價格衝擊無疑帶出了日本國內木材自給的重要性，引起對改善日本林業的關注，激發業界及政府正視森林維護不佳，國內木材供應不足的問題。我們期待未來的改進能夠有效降低木材價格對房地產市場的影響。

(本文由WealthPark公司提供)



式每半年舉辦一次，等到疫情緩和後也考慮舉辦面對面式的實體會議。他也說安全保障問題是今天的會議最大的主題，美方某位與會者在會中直接稱呼台灣為「國家」，引起大家鼓掌叫好，還有美方議員直批中國的行為是「侵略」，會議討論相當熱烈。



# NEXT MEATS「優植」代替肉 推廣地球永續發展



NEXT MEATS 株式會社 CEO 佐佐木英之(左)與共同創辦人白井良(右)

【東京／採訪報導】近年來世界各地的天災頻傳，但其中有不少是因為人類才導致災難頻繁發生，因此開始有團體等呼籲以代替肉來取代肉品，減少溫室效應，在日本的食品科技新創公司NEXT MEATS株式會社也推出各式各樣的代替肉，希望能讓大眾覺得好吃的優質植物肉品來提供給人們新選擇，也讓地球得以永續發展。

不同於台灣宗教信仰等原因吃素，在日本不論是代替肉或其他素食料理都較罕見，雖然近年來有許多素食料理在東京開張，但日本民眾普遍都很陌生，之所以會開始推廣代替肉NEXT MEATS株式會社CEO佐佐木英之表示，他和共同創辦人白井良一直以來就非常關注環保的問題，雖然可以參加相關組織活動，但實際效果可能有限，後來對美國的特斯拉公司非常感興趣，不僅事業持續擴大，也同時能解決環保的問題，所以才決定從事業開始。

現在因為溫室效應，讓全球持續暖化，導致乾旱和洪水、熱浪等天災在世界各地接連發生，根據聯合國的資料中指出，人類經濟活動所排放的溫室氣體中，畜牧業約佔了總排放量的15%，因此興起了代替肉的風潮，佐佐木與白井也在2017年開始接觸到代替肉並致力研發，經過反覆的挑戰與失敗，才研發成功。



NEXT MEATS 透過真空包裝方便消費者食用 NEXT MEATS目前推出的代替肉是組合大豆、碗豆等的植物蛋白質，並透過熱和壓力製成，且無基因改造、無添加物，並使用真空包裝，消費者購買後便可直接加入食用，免去製作素食料理的麻煩，目前除了網路外，在日本的LIFE、Ito Yokado等各大超市都有販售。

佐佐木表示，NEXT MEATS推出的代替肉包含燒肉、牛丼、烤雞、漢堡肉等口味，因為這些都是日本一般家庭常見的料理，此外和食也被認為世界無形文化遺產，想透過享譽戶曉的和食來推動代替肉料理。未來也計畫推出更多代替食品，目前已經研發出代替雞蛋，是以美式炒蛋的料理方式呈現，但現階段他也認為大豆還不是最好的原材料，未來也會持續研究更環保、更好的原材料。

一般提到像是代替肉等素食料理，都會與吃素連結在一起，但佐佐木說，我們的產品不是為了素食者，是為了一般的消費者，因為一般消費者平常不會特別吃素，看到素食料理可能會降低購買意願，所以產品上也不會特別寫上素食，讓消費者主動購買，品嚐後發覺好吃的植物的肉品，並願意進一步了解代替肉。



NEXT MEATS 的新商品代替雞蛋



利用 NEXT MEATS 的代替肉製作而成的料理 NEXT MEATS也透過燒肉LIKE合作後，在台灣、新加坡、越南、香港的分店推出，未來也計畫在美國、中國、印度和歐洲等國推出。但佐佐木也說，目前在台灣碰到的問題是台灣對於吃素和其他國家較不一樣，特別也不吃蔥、大蒜、韭菜、洋蔥、蕎麥，所以之後可能也會在口味上等調整。

NEXT MEATS目前在台灣方面只有跟燒肉LIKE合作在兩家分店推出，而台灣因為超市和便利商店的普及，且對於冷凍食品接受程度高，佐佐木表示，未來想跟更多餐廳和超市、超商合作，讓更多台灣人認識代替肉。

這幾年來溫室效應持續加劇，日前根據台灣版的氣候變遷報告指出，如果碳排放量沒有減少的話，台灣在2060年就沒有冬天，屆時像是今年爆發的台灣缺水、歐洲熱浪、野火等都會頻繁發生，且越演越烈，對此佐佐木表示，雖然現在氣候變動嚴重，但在日本因為生活沒有受到影響，大部分的日本民眾都沒感覺到。面對越來越嚴重的氣候問題，佐佐木也說，希望能夠過代替肉的開發和普及，讓更多人認識、重視氣候問題。

# 台文化中心「名家講堂」首部曲線上登場 台日藝術家帶領觀眾雲端夜遊藝術節



講座邀請豪華朗機工陳志建(左)涂維政(左下)與策展人北川富朗(右下)連線



豪華朗機工邀請在地學生參與共同完成動畫(照片提供：豪華朗機工)

【東京／綜合報導】台灣文化中心與日本重要藝術媒體「美術手帖」合作辦理「名家講堂三部曲—大師導讀藝術節」線上系列講座，首場講座於八月三十日在「美術手帖」官方youtube頻道直播，邀請日本知名策展人北川富朗與「越後妻有大地藝術節」台灣參展藝術家涂維政線上對談，零時差分享疫情下的跨國參展製作歷程與交流心得。

台灣文化中心表示，文化部近年來積極與日本主流藝文場館和機構合作推動台灣藝術家在日參展，參展藝術家作品的主題意識和表現手法廣獲日本各界矚目。為了突破因疫情導致跨國移動與藝文交流的諸多限制，本次與日本極富專業性與權威性的主要藝文媒體「美術手帖」合作，以兼具深度與廣度的3場線上系列講座形式，邀請日本重量級國際藝術策展人與台灣藝術家展開對話。透過策展人對台灣藝術作品的觀察推薦及藝術家的現身說法，整體行銷台灣藝術成果的多元價值與創作能量。

這次的線上講座由台灣藝術團隊豪華朗機工成員陳志建及藝術家涂維政與日本知名策展人北川富朗進行對談，北川富朗表示自己長年關注並持續邀請台灣藝術家作品展出，本屆越後妻有大地藝術節與奧能登國際藝術節雖因疫情延期及採開放部分作品方式舉行，也無法依原計畫呈現更多台灣藝術家的創作，但很高興看到豪華朗機工《天氣好

不好我們都要飛》與涂維政《鯨魚傳說遺址》兩項風格迥異而深具特色的作品今年能在日本展出。

豪華朗機工成員、現於德國柏林駐村的陳志建則分享，透過工作坊形式邀集越後妻有地區的小朋友進行天氣鳥的圖紙創作，圖紙掃描後製成的動畫將於今年在越後妻有里山現代美術館預展，他相當期待明年在藝術節正式展出的展出。

涂維政也說明本次參展作品以能登半島的鯨魚歷史與傳說為基礎，製作類似考古遺址的發掘現場，並搭配偽新聞片和導覽AR，增加作品的互動性和吸引力，期藉此引導觀眾重新思考人類對於傳說的精確需求。

另外為疫情無法赴日，涂維政調整製作方法採用石板固定鯨魚骨，於降低佈展難度的同時亦開啟了全新創作模式。最終北川富朗讚美兩位藝術家的深度和成熟，對於能邀請來日展出深感榮幸也覺得是非常正確的決定，同時表示台灣給予藝術家充分的資源與支持是能孕育眾多優秀藝術家的重要原因。

台灣文化中心自2020年起與「美術手帖」展開合作，規劃網路連載結合雜誌附錄小冊，以台灣特集形式系統性介紹台灣藝文現況和「橫濱三年展」及「北阿爾卑斯國際藝術節2020-2021」共5位台灣參展藝術家及作品，獲日本藝術界注目。今年接力以「名家講堂三部曲—大師導讀藝術節」開啟台日當代藝術界的深度對話，為後疫情時代的跨國交流與藝術參與提供嶄新視野與想像。

# 台灣私立科技大學校院協進會(APUCT) 與日本國豐前市簽署教育合作備忘錄



線上簽署教育合作備忘錄觀禮師長與貴賓(視訊會議截圖)

【福岡／採訪報導】台灣私立科技大學校院協進會(APUCT)與日本福岡縣豐前市政府於8月20日，本著「資源共享、友好互惠、共同發展」的精神，促進國際教育交流活動，在我國駐日本福岡經濟文化辦事處處長陳忠正、教育部技職教育司司長楊玉惠見證下，協進會理事長、龍華科技大學校長葛自祥與日本豐前市長後藤元秀，於線上同步簽署教育合作備忘錄，並互贈「台灣高粱酒」、「日本燒酒」紀念禮品；前教育部長、台灣教育大學系統總校長吳清基，以及日本台灣交流協會台北事務所、協進會會員學校校長與代表多人在線上觀禮。

理事長葛自祥表示，私立科技大學校院協

進會2002年成立，至今已近20年，目前共有66所會員學校，學生人數近43萬人。協進會主要宗旨在配合國家產業方向，協助會員學校建立國內外產學夥伴與合作關係，培養學生成為國際化優質技術人才，提升國家整體技職教育品質。另表示兩國學校之間，透過豐前市國際教育特區，提升高質量的研究、日企業職場實習、研修，及開辦華日語文、技職教育課程及測驗認證，與日本當地企業地聯結，深化台日交流，提升雙向產學合作，培養國際性技職專業人才。

市長後藤元秀表示，豐前市只是一個小自治城市，地處與台灣相近的九州，歷史上許多先賢與台灣有著密切的關聯。7月20日，豐前市與台灣駐福岡辦事處簽訂了合作協

議，本次與台灣私立科技大學校院協進會進一步簽署了教育合作協定，未來豐前市將規畫打造一個台灣科大學生可學習專業技能、外語、日本文化的國際教育園區。這次的合作協定，將會增進日本和台灣的共榮發展。未來喜見日台的年輕一代互相認識，一起學習。豐前市會盡最大努力，實現備忘錄中所述的目的。

駐福岡辦事處見證人陳忠正處長在致詞中表示，豐前市是日本九州山口地區第一個通過議會決議案聲援支持我國參與WHO世界衛生組織的城市。除表達對該市的感謝支持之意，期盼豐前市與私立科技大學校院協進會共同創造一個優質的國際教育學習園區，深化台日間的友好關係。

# 想學日語嗎

## 位於大阪市中心的四棟校舍

大阪外語學院成立 32 周年。有四棟交通便利的校舍迎接你的到來。

## 歡迎短期留學

除了以升學為目標的日語學習班外，我們根據學生的需求，提供從日常生活會話到商務日語的親切指導。歡迎短期留學，對住在日本的學生提供優惠的課程。

## 附設升學指導補習班

附設升學補習班 AIM 日進學院，講師陣容來自東京大學、大阪大學、慶應義塾大學等。並取得出色的錄取成績，包括大阪大學、大阪市立大學、同志社大學、東京理科學等。

## 熱烈歡迎 台灣學生



我在二十多歲創辦學校，在撫養三個小孩的時，作為許多留學生在日本的母親，我照顧過許多國際學生，對於父母擔心孩子的心情十分理解並感同身受，請放心將您的孩子託付給我。

理事長 阪本 晃子

## 完善的宿舍，充實的獎學金制度

特等生	日語能力考試 N1 合格者	10 萬日元
獎學生	日語能力考試 N2 合格者	2 萬日元
全勤獎	3 個月出席全勤學生	6000 日元

## 日語教師培訓課程

對於希望成為日語教師的人，設立了通過日本文化廳認可的日語教師培訓課程。通過豐富的模擬課程，可獲得世界公認的日語教師資格。

# 大阪外語学院

info@osaka-gaigo.jp 06-6241-6677 http://osaka-gaigo.jp



81886.shop日台生活館厳選

# 台湾の美食を食べ尽くそう! 全日本をお届け!



通販サイト <https://81886.shop/>  
お問い合わせ 03-5917-0048

### 台湾灶咖

- |   |   |  |   |  |   |                                      |                            |
|---|---|--|---|--|---|--------------------------------------|----------------------------|
| 黒ごま担々麺<br>972円                                      | 白ごま担々麺<br>972円  | 椎茸香る鶏スープ/香菇鶏湯<br>486円  | 漬けキュウリ鶏スープ/花瓜鶏湯<br>486円                                     | 台湾風ふかひれ姿煮/清燉魚翅<br>2980円                              |   |                                      |                            |
| 台湾風キュウリ漬け豚肉そぼろ<br>378円                              | 台湾風キュウリつけ鶏肉そぼろ<br>378円                                | 台湾風ビリ辛野菜豚肉そぼろ<br>378円  | 漬けきゅうりベジタリアンミート/花瓜素肉燥<br>378円                               | 椎茸ベジタリアンミート/香菇素肉燥<br>378円                            |   |                                      |                            |
| 小岩蘭亭 台湾風おにぎり/台湾古早味飯團(2個から)<br>2ヶ 1600円<br>10ヶ 7000円 | 小岩蘭亭 台湾夜市塩水鶏(イエンズイジー)/夜市鹽水雞<br>2000円                  | 小岩蘭亭 王道ざらめ糖醬油煮ダック/冰糖醬鴨<br>半羽 2000円<br>一羽 3500円               | 小岩蘭亭 極上台湾式醬油煮込みダック/極上魯全鴨<br>2600円                           | 小岩蘭亭 大豆ミート押し豆腐/百頁豆腐500g<br>1000円                     |   |                                      |                            |
| 新宿台南担仔麵 ニョウウミエン 2個入/牛肉麵<br>2200円                    | 新宿台南担仔麵 台湾肉圓(バーワン)ソース付<br>2ヶ 1500円<br>10ヶ 6500円       | 新宿台南担仔麵 ちまき/粽子<br>2ヶ 1100円<br>6ヶ 3000円                       | 新宿台南担仔麵 豚足のやわらか煮/魯豬腳<br>990円                                | 新宿台南担仔麵 手作り水餃子30コ/純手工水餃<br>1944円                     |   |                                      |                            |
| 阿中 ボークスティック/赤肉羹<br>960円                             | 阿中 魚のすり身団子/魚丸(鱈Q丸)<br>980円                            | 阿中 マーラータンバ/麻辣湯包<br>980円                                      | 阿中 ロブスター風味団子/龍蝦風味丸<br>980円                                  | 阿中 イカスティック/花枝羹<br>980円                               | 阿中 冷凍魚卵入り魚団子/魚包蛋<br>1680円                         | 阿中 ボークミートボール/貢丸<br>大 900円<br>小 850円  |                            |
| 桂木ゆず旨辛味噌だれ(甘辛/中辛)/香柚味噌味噌<br>680円                    | 黄金パイナップルケーキ/12個入(送料別)<br>3500円                        | 奇美マンゴーケーキ/10個入(送料別)<br>3500円                                 | 台湾名産高級食材/からす160g(送料別)<br>4860円                              | 台湾茶ギフトセット/凍頂烏龍茶+東方美人茶(送料別)<br>7560円                  | 友盛 ミニ銀糸巻(ミニギンシマキ)15g/30本<br>748円                  |                                      |                            |
| 味一 豚肉松 200g/肉鬆<br>1680円                             | 味一 マグロフレーク/魚鬆<br>600円                                 | 阿在伯 ツォンヨウピン100g/6枚/葱油餅<br>780円                               | 馬師傳 ネギパンケーキ100g/5枚/蔥酥抓餅<br>730円                             | ネギパイ 60g/10枚/蛋餅皮<br>702円                             | 台湾小籠湯包 30g/20入/小籠湯包(加熱)<br>1袋 1000円<br>15袋 13000円 |                                      |                            |
| 連一 マーラー鴨血1.7kg/麻辣鴨血<br>2592円                        | 蘭馨坊 冷蔵臭豆腐(辛味)<br>540円                                 | 愛寿 手作り無添加パイナップルケーキ6個/純手工無添加鳳梨酥(送料別)<br>6ヶ 2580円<br>10ヶ 3680円 | 愛寿 手作り無添加塩漬け卵入りケーキ/純手工無添加雞蛋黃酥(送料別)<br>6ヶ 2580円<br>10ヶ 3680円 | 願心齋 サチマ(プレーン味)227g/葡萄乾沙琪瑪/2袋から<br>378円               | 九福 タマゴ サチマ 227g/雞蛋 沙琪瑪(奶素)/2袋から<br>378円           |                                      |                            |
| 愛之味 スイートチリソース 165g/甜辣醬<br>297円                      | 工研 台湾黒酢600ml<br>432円                                  | 金蘭 醬油膏(とろみ醬油) 550ml<br>1000円                                 | 金蘭 醬油 590ml<br>900円   | 友盛 辣椒大王430g<br>540円                                  | 老驛子 朝天にんにく入り辛味調味料/蒜蓉朝天辣椒醬 105g 324円<br>240g 648円  | 味全 台湾ピクルス(きゅうりの漬物) 400g/珍珠花瓜<br>490円 |                            |
| 黒松 台湾コーラ 330ml/沙士 1本 180円<br>3本 510円<br>15本 3960円   | 大西洋 アップルソーダ330ml/蘋果西打 1本 250円<br>3本 690円<br>15本 4800円 | 泰山 八宝粥(ハッポウカユ)375ml/八寶粥 1本 210円<br>3本 570円<br>15本 4320円      | 花生仁油 1本 300円<br>3本 780円<br>15本 5760円                        | 泰山 ピーナッツスープ320g/花生仁湯 1本 300円<br>3本 780円<br>15本 5760円 | 全廣食品 百頁豆腐(押し豆腐)380g/百頁豆腐 648円                     | 龍宏 味さけ付(袋タイプ)600g/辣油香脆骨 840円         | 友盛 ボークミートボール300g/猪肉貢丸 702円 |
| 巧師傳 台湾ピーナッツタンエン200g/10入/台湾花生大湯圓<br>486円             | 巧師傳 台湾ゴマタンエン200g/10入/台湾芝麻大湯圓<br>486円                  | 財神館 台湾茹で塩卵/6入/塩蛋 680円  | 友盛 台湾ピータン(発泡スチロール包装) 799円                                   | 黒橋牌 台湾ソーセージ500g/10本入り 1980円                          | 黒橋牌 台湾ソーセージ200g/5本入り 861円                         | 黒猪牌 台湾ソーセージ200g 756円                 |                            |

81886.shop 日台生活館

【注意事項】  
★注文形態冷凍/常温/冷蔵の製品出荷は梱包がそれぞれとなりますので、1形態毎に送料が別途かかりますのでご注意ください。  
★製品によっては送料サービス品もありますので、1形態の合計金額から対象外となります。